



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

21-04-2005

21-04-2005

Soir

Avond

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi modifiant les articles 131 et 133 du Code des impôts sur les revenus 1964 (1663/1)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Discussion des articles</i>	2
Projet de loi modifiant la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique, la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur et aux droits voisins, et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (1284/1-10)	2
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Orateurs: Claude Marinower, rapporteur, Bert Schoofs, Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	
Fait personnel	11
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Claude Marinower</i>	
<i>Discussion des articles</i>	12
<i>Orateur: Bart Laeremans</i>	
Proposition de loi modifiant l'article 488bis du Code civil (1452/1-7)	13
<i>Discussion générale</i>	13
<i>Discussion des articles</i>	14
<i>Orateurs: André Perpète, rapporteur, Alfons Borginon</i>	
Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/1-5)	14
- Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains (1560/1-9)	14
- Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'étendre le champ de l'incrimination des pratiques des marchands de sommeil (1582/1-2)	14
- Projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (640/1-3)	14
- Proposition de loi punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit (1109/1-2)	14
<i>Discussion générale</i>	15
<i>Discussion des articles</i>	25

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 131 en 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (1663/1)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 november 2000 betreffende de informaticacriminaliteit, de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (1284/1-10)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Sprekers: Claude Marinower, rapporteur, Bert Schoofs, Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>	
Persoonlijk feit	11
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Claude Marinower</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
<i>Spreker: Bart Laeremans</i>	
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek (1452/1-7)	13
<i>Algemene bespreking</i>	13
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14
<i>Sprekers: André Perpète, rapporteur, Alfons Borginon</i>	
Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/1-5)	14
- Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel (1560/1-9)	14
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de uitbreiding van de strafbaarstelling van de huisjesmelkerij (1582/1-2)	14
- Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (640/1-3)	14
- Wetsvoorstel houdende bestraffing van personen die minderjarigen inzetten om een misdaad of een wanbedrijf te plegen (1109/1-2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25

Orateurs: **André Perpète**, rapporteur, **Bart Laeremans**, **Nahima Lanjri**, **Marie-Christine Marghem**, **Hilde Claes**

Sprekers: **André Perpète**, rapporteur, **Bart Laeremans**, **Nahima Lanjri**, **Marie-Christine Marghem**, **Hilde Claes**

Poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants 25

Orateurs: **Martine Taelman**, rapporteur, **Thierry Giet**, président du groupe PS

Vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers 25

Sprekers: **Martine Taelman**, rapporteur, **Thierry Giet**, voorzitter van de PS-fractie

Renvoi à une autre commission 28

Verwijzing naar een andere commissie 28

Prise en considération de propositions 28

Inoverwegingneming van voorstellen 28

VOTES NOMINATIFS 29

NAAMSTEMMINGEN 29

Motions déposées en conclusion des interpellations de 29

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van 29

- Mme Joëlle Milquet sur "l'adoption d'un nouveau plan de répartition des nuisances sonores autour de Bruxelles National" (n° 548) 29

- mevrouw Joëlle Milquet over "de goedkeuring van een nieuw spreidingsplan ter beheersing van de geluidsoverlast rond de luchthaven van Zaventem" (nr. 548) 29

- Mme Marie Nagy sur "les nuisances sonores autour de l'aéroport de Bruxelles National" (n° 577) 29

- mevrouw Marie Nagy over "de geluidshinder in de omgeving van de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. 577) 29

Orateurs: **Joëlle Milquet**, **Marie Nagy**, **Joseph Arens**, **Olivier Maingain**, **Jean-Jacques Viseur**, **Benoît Drèze**, **Tony Van Parys**, **Simonne Creyf**, **Paul Tant**

Sprekers: **Joëlle Milquet**, **Marie Nagy**, **Joseph Arens**, **Olivier Maingain**, **Jean-Jacques Viseur**, **Benoît Drèze**, **Tony Van Parys**, **Simonne Creyf**, **Paul Tant**

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 31

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 31

- M. Patrick De Groote sur "des livraisons d'armes à la Tanzanie" (n° 558) 31

- de heer Patrick De Groote over "wapenleveringen aan Tanzania" (nr. 558) 31

- M. Francis Van den Eynde sur "des livraisons d'armes à la Tanzanie" (n° 559) 31

- de heer Francis Van den Eynde over "wapenleveringen aan Tanzania" (nr. 559) 31

- Mme Nathalie Muylle sur "la couverture par le Ducroire de la licence d'exportation accordée à l'entreprise New Lachaussée" (n° 564) 31

- mevrouw Nathalie Muylle over "de Delcrederedekking voor de exportlicentie aan New Lachaussée" (nr. 564) 31

Orateur: **Luc Goutry**

Spreker: **Luc Goutry**

Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux communications électroniques et de son annexe (1425/1-20) 31

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie en van zijn bijlage (1425/1-20) 31

Orateurs: **Annemie Roppe**, **Francis Van den Eynde**, **Roel Deseyn**

Sprekers: **Annemie Roppe**, **Francis Van den Eynde**, **Roel Deseyn**

Ensemble du projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/19) 36

Geheel van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/19) 36

Ensemble de l'annexe du projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/19) 36

Geheel van de bijlage van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/19) 36

Ensemble du projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (1426/1) 36

Geheel van het wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (1426/1) 36

Projet de loi modifiant les articles 131 et 133 du Code des impôts sur les revenus 1964 (1663/1) 37

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 131 en 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (1663/1) 37

Orateur: **Trees Pieters**

Spreker: **Trees Pieters**

Amendement et article réservés du projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale 37

Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het

(nouvel intitulé) (1284/1-10)

Orateurs: **Joëlle Milquet, Pieter De Crem,**
président du groupe CD&V

Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd
(nieuw opschrift) (1284/1-10)

Sprekers: **Joëlle Milquet, Pieter De Crem,**
voorzitter van de CD&V-fractie

Ensemble du projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (nouvel intitulé) (1284/9)

Orateur: **Bart Laeremans**

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nieuw opschrift) (1284/9)

Spreker: **Bart Laeremans**

Proposition de loi modifiant l'article 488bis du Code civil et l'article 1727 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1452/7)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1452/7)

Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/5)

Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/5)

Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (nouvel intitulé) (1560/9)

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (nieuw opschrift) (1560/9)

Projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (640/1-3)

Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (640/1-3)

Adoption de l'agenda 40

Goedkeuring van de agenda 40

ANNEXE 41

BIJLAGE 41

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 41

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 41

CHAMBRE 50

KAMER 50

PROPOSITIONS 50

VOORSTELLEN 50

PRISE EN CONSIDERATION 50

INOVERWEGINGNEMING 50

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 21 AVRIL 2005

DONDERDAG 21 APRIL 2005

Soir

Avond

La séance est ouverte à 19.49 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 19.49 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Marc Verwilghen.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Daniel Ducarme, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Talbia Belhouari, Alisson De Clercq, Elio Di Rupo, Philippe Monfils, devoirs de mandat / ambtsplicht;
Hans Bonte, à l'étranger / buitenslands;
François-Xavier de Donnea, UIP / IPU.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi modifiant les articles 131 et 133 du Code des impôts sur les revenus 1964 (1663/1)**

01 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 131 en 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (1663/1)**

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles**Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1663/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1663/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Projet de loi modifiant la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique, la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur et aux droits voisins, et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (1284/1-10)**

02 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 november 2000 betreffende de informaticacriminaliteit, de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (1284/1-10)**

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Claude Marinower**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, tijdens zijn inleidende uiteenzetting heeft de minister laten weten dat het ontwerp tot doel had het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met de Overeenkomst van de Raad van Europa met betrekking tot de informaticacriminaliteit en met het aanvullend Protocol bij de Overeenkomst inzake informaticacriminaliteit, opgemaakt te Straatsburg op 28 januari 2003.

Het Belgisch recht is reeds grotendeels in overeenstemming met genoemde bepalingen. Een aantal kleinere, wetgevende aanpassingen zijn echter noodzakelijk om te voldoen aan de internationale, in de overeenkomst vastgelegde verplichtingen.

Ten eerste, wat de schending van de integriteit van gegevens en informaticasystemen betreft, is een aanpassing van artikel 550ter van het Strafwetboek noodzakelijk, aangezien het artikel voor beide misdrijven een bijzonder opzet vastlegt, met name het oogmerk om te schaden.

Het Belgisch recht kent reeds het misdrijf van misbruik van instrumenten. In het Strafwetboek bestaan echter geen bepalingen inzake het misbruik van instrumenten of informaticagegevens die

02.01 **Claude Marinower**, rapporteur: La finalité du présent projet, c'est de mettre en concordance le droit belge avec la convention du Conseil de l'Europe concernant la criminalité informatique et avec le protocole additionnel à la convention concernant la criminalité informatique faite à Strasbourg le 28 janvier 2003. Le droit belge est déjà, pour une bonne part, en conformité avec les dispositions de cette convention. Cependant, il est nécessaire d'y apporter certaines petites adaptations afin de satisfaire aux obligations internationales.

En ce qui concerne la violation de l'intégrité des données et des systèmes informatiques, une

kunnen worden gebruikt voor illegale interceptie van communicatie of telecommunicatie.

Wat de informaticafraude betreft, is artikel 504quater van het Strafwetboek grotendeels conform artikel 8 van de Overeenkomst. Het artikel vereist echter, opdat het misdrijf van informaticafraude voltrokken zou zijn, dat de dader voor zichzelf of voor een ander een bedrieglijk vermogensvoordeel verwerft.

Artikel 10 van de Overeenkomst betreffende de inbreuk op de intellectuele eigendom vereist eveneens een aanpassing van het Belgisch recht. Artikelen 80 en volgende van de wet van 30 juni 1994 op het auteursrecht en de naburige rechten bestraffen namaak strafrechtelijk, maar voorzien slechts in gevangenisstraffen in geval van herhaling.

Artikel 11 van de Overeenkomst verplicht de Staten om het mededaderschap en de poging tot het plegen van bepaalde misdrijven strafbaar te stellen.

Ten slotte, wat betreft de ontkenning, minimalisering, het goedkeuren of rechtvaardigen van genocide of misdaden tegen de menselijkheid, dient opgemerkt dat de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de Tweede Wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime werd gepleegd, een beperkter toepassingsgebied heeft dan datgene bepaald door artikel 6 van het Protocol. Daardoor is het noodzakelijk dat de Belgische wetgeving terzake wordt aangepast.

Tijdens de algemene bespreking herinnerde mevrouw Van der Auwera eraan dat tijdens de hoorzittingen de vertegenwoordigers van de Computer Crime Unit hebben aangegeven dat veruit de meeste negationistische websites vanuit het buitenland online worden gezet. Het wetsontwerp is volgens haar een lovenswaardig initiatief, maar ze vroeg zich af of het wel een nuttig instrument zou zijn in de strijd tegen die buitenlandse sites.

De minister antwoordde dat de overheid bij haar optreden het territorialiteitsbeginsel in acht zou nemen en dat het dus gewoonweg onmogelijk zou zijn iets te ondernemen tegen de makers van dergelijke sites. In de artikelsgewijze bespreking en stemming wordt over artikel 1 geen opmerking gemaakt. Over artikel 2 heeft de minister toelichting gegeven, waarbij de heer Wathelet een amendement indiende dat ertoe strekte een aantal woorden te vervangen. Die amendementen werden eenparig aangenomen. Op artikel 3 diende de regering een amendement in dat eenparig werd aangenomen. Op artikel 4 diende de regering eveneens een amendement in, waarbij de woorden "mogelijke aanwending" vervangen werden door de woorden "normale aanwending". Die formulering sloot nauwer aan bij de overeenkomst van de Raad van Europa inzake informaticacriminaliteit. De amendementen werden eenparig aangenomen en de geamendeerde artikelen eveneens. Voor artikel 5 geldt hetzelfde. Op artikel 6 diende de heer Wathelet een amendement in dat ertoe strekt een aantal woorden door werkwoorden te vervangen. Dit werd eenparig aangenomen, evenals het geamendeerde artikel.

adaptation de l'article 550ter du Code pénal s'impose parce qu'il mentionne l'intention de nuire. Le Code pénal ne contient pas de dispositions en matière d'abus d'outils ou de données informatiques susceptibles d'être utilisés en vue de l'interception illégale de communications ou de télécommunications.

En ce qui concerne la fraude informatique, l'article 504quater du Code pénal est en grande partie conforme à l'article 8 de la convention. Cependant, cet article requiert que l'auteur ait acquis un avantage patrimonial frauduleux.

L'article 10 de la convention, qui a trait aux infractions affectant la propriété intellectuelle, nécessite lui aussi une adaptation. Les articles 80 et suivants de la loi du 30 juin 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins ne prévoient des peines d'emprisonnement qu'en cas de récidive. Aux termes de l'article 11 de la convention, il est obligatoire de rendre punissables la complicité et la tentative de commettre certains délits.

En ce qui concerne la négation, la minimisation, l'approbation ou la justification de génocides ou de crimes contre l'humanité, la loi du 23 mars 1995 a un champ d'application plus restreint que l'article 6 du protocole.

Pendant la discussion générale, Mme Van der Auwera a rappelé que la plupart des sites web négationnistes opèrent depuis l'étranger. Selon elle, le présent projet de loi est une initiative louable mais elle s'est interrogée sur son utilité.

La ministre a répondu que le concept de territorialité doit être respecté et qu'il est impossible d'entreprendre quoi que ce soit.

M. Wathelet a présenté un amendement à l'article 2 visant à remplacer une série de termes. Le

Wat de artikelen 7, 8 en 9 betreft, voorzagen de artikelen dat de straffen als bedoeld in de wet van 25 maart 1995 voortaan ook zouden worden toegepast op het ontkennen van alle genociden en misdaden tegen de menselijkheid zoals omschreven in het internationaal recht. Hierover ontstond een discussie waarbij de minister amendement 11 indiende, dat beoogde het opschrift van de wet te veranderen in die zin dat het zou vervangen worden door "wet tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedte keuren van genocide en misdaden tegen de menselijkheid". Mevrouw Van der Auwera wierp op dat, hoewel beide artikelen echt verantwoord waren, zij niet thuishoorden in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp en beter in een afzonderlijk wetsontwerp zouden worden gegoten. De heer Maingain diende een amendement in waarin hij vroeg dat het zou gaan om feiten waarbij men zou pogen te rechtvaardigen of goedkeuren, zoals deze gedefinieerd zijn door het internationaal recht et reconnu comme tels par tout tribunal international dont la juridiction a été reconnue par la Belgique, le Conseil de sécurité, l'Assemblée générale des Nations unies ou par une décision des juridictions belges ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

De heer Borginon stipte aan dat dit amendement de toepassingsfeer van de wet van 1995 nog verder zou uitbreiden. Het ging over feiten die eventueel zelfs niet door internationale rechtsinstanties zouden worden erkend en alsnog strafbaar zouden worden. De heer Laeremans wierp op dat de wet in veel te zware straffen voorziet en indien zij alsnog behouden zouden blijven, zij wel zouden moeten toegepast worden op alle volkerenmoorden. De spreker meende dat de contradictie tussen Belgisch en internationaal recht niet echt problemen doet rijzen en zelfs wenselijk is wanneer men al te lang onbekend gebleven feiten voor het voetlicht wil brengen.

Hij verwees naar de genocide op de Armeniërs die door geen enkel internationaal tribunaal erkend is.

Mevrouw Déom wees erop dat, ze net als de heer Maingain, bezorgd is over de verruiming van het begrip genocide.

Ze zei: "Les problèmes éventuels de non-conformité avec le droit international pourraient être résolus par l'ajout, dans le texte de l'amendement, de ce qui suit: "...que les génocides et crimes contre l'humanité doivent avoir été reconnus par une décision finale et définitive de tout tribunal international dont la juridiction a été reconnue par la Belgique, le Conseil de sécurité ou l'Assemblée générale ou par une décision définitive d'une juridiction belge ou d'un autre Etat membre de l'Union européenne.""

gouvernement a présenté un amendement à l'article 3 qui a été adopté à l'unanimité. Il a également présenté un amendement à l'article 4 visant à rapprocher la formulation du texte de la convention du Conseil de l'Europe. Les amendements et les articles amendés ont été adoptés à l'unanimité. La situation est identique pour l'article 5. L'amendement à l'article 6 présenté par M. Wathelet tend à remplacer certains termes. Il a été adopté à l'unanimité.

En ce qui concerne les articles 7, 8 et 9, les peines s'appliquent désormais à la négation de tous les génocides et crimes contre l'humanité tels qu'ils sont définis dans le droit international. Ce point a suscité une discussion au cours de laquelle la ministre a présenté l'amendement 11 qui tend à modifier l'intitulé de la loi. Mme Van der Auwera a objecté que les deux articles n'avaient pas leur place dans ce projet de loi et qu'ils devraient faire l'objet d'un projet de loi distinct.

M. Maingain a introduit un amendement pour prendre en compte des faits définis par le droit international, suite à une décision finale d'une juridiction belge ou d'un tribunal international dont la juridiction a été reconnue par la Belgique.

M. Borginon a signalé que cet amendement élargirait davantage encore le champ d'application de la loi de 1995. M. Laeremans a rétorqué que la loi prévoyait des peines beaucoup trop lourdes et que celles-ci devaient s'appliquer à tous les génocides si elles étaient maintenues. Il estime que la contradiction qui existe entre le droit international et le droit belge est souhaitable lorsque l'on souhaite dévoiler des faits inconnus.

Mme Déom a exprimé, tout comme M. Maingain, son

inquiétude à propos de l'élargissement de la notion de génocide.

Om eventuele problemen in verband met niet-overeenstemming met het internationaal recht te ondervangen stelt mevrouw Déom voor in de tekst te vermelden dat volkerenmoorden en misdaden tegen de mensheid erkend moeten zijn door een definitief eindvonnis van een Belgisch rechtscollege of van een internationale rechtbank waarvan de bevoegdheid erkend is door België.

De heer Borginon meende dat het vonnis van een Belgisch rechtscollege, dat heeft geoordeeld dat bepaalde feiten constitutieve elementen van een genocide zijn op grond van het betrokken amendement, een al te groot gewicht in de schaal zou leggen.

Verdere discussie ontstond bij de uiteenzetting van de minister die verwees naar een verplichting overgenomen uit artikel 6 van het aanvullend protocol van de overeenkomst van de Raad van Europa. De minister wees erop dat het betrokken wetsontwerp deze verplichting rechtstreeks omzette in Belgisch recht door het verruimen van het toepassingsveld van de wet van 23 maart 1995 tot elke genocide of misdaad tegen de menselijkheid zoals gedefinieerd door het internationaal recht en erkent inmiddels een definitieve beslissing van elke internationale rechtsmacht die regelmatig is gevestigd.

De heer Schoofs liet blijken ongerust te zijn over het feit dat bepaalde bepalingen het publieke debat en het universitair onderzoek in het gedrang zouden kunnen brengen. Daarbij wees hij erop dat professoren en onderzoekers die zijn gevestigd in een land waarvan een rechtscollege heeft geoordeeld dat er een genocide heeft plaatsgevonden niet langer de juridische aard van die feiten zouden kunnen nagaan en zich derhalve zouden moeten kunnen begeven naar het buitenland om het onderzoek verder uit te voeren.

M. Maingain répondit qu'il ne s'agissait en aucun cas de banaliser les crimes contre l'humanité, et a fortiori la Shoah, mais que nul ne pouvait cependant ignorer que d'autres crimes contre l'humanité et d'autres génocides avaient été commis et reconnus comme tels par des juridictions nationales et internationales, conformément aux définitions des différents actes internationaux.

De discussie werd voortgezet met opmerkingen van voorzitter Borginon, die aanstipte dat de wederzijdse erkenning van gerechtelijke beslissingen die in andere lidstaten van de Europese Unie waren genomen, een beperkte draagwijdte hadden indien die beslissingen alleen betrekking hadden op de partijen bij een geschil.

M. Borginon a estimé que la décision d'une juridiction belge, qui estimerait que certains faits constituent des éléments d'un génocide sur la base de l'amendement concerné, pèserait d'un poids trop lourd dans la balance.

La ministre a fait observer le projet transpose directement en droit belge l'obligation inscrite dans la convention du Conseil de l'Europe en élargissant le champ d'application de la loi du 23 mars 1995.

M. Schoofs a exprimé la crainte que l'enquête soit entravée. Les enquêteurs provenant d'un pays dont une juridiction a estimé qu'un génocide a été perpétré ne pourraient plus vérifier la nature juridique des faits.

De heer Maingain antwoordde dat het niet de bedoeling is de shoah te minimaliseren, maar dat er andere volkenmoorden en misdaden tegen de mensheid gepleegd werden die als dusdanig door de nationale en internationale rechtscolleges erkend zijn.

Le président Borginon a épinglé que la reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires a une portée limitée lorsqu'elle concerne seulement les parties à un différend.

De minister wees er nog op dat artikel 1, dat gemeenschappelijk is voor de vier verdragen van Genève, bepaalt dat de lidstaten zich ertoe verbinden die verdragen na te leven en te doen naleven en dat alle internationale rechtscollages aan die bepaling de uitlegging geven dat, wanneer een staat een persoon heeft veroordeeld wegens een van de in de verdragen bedoelde misdaden, de andere staten alles in het werk moeten stellen om aan die veroordeling gevolg te geven.

Uiteindelijk werd overgegaan tot de stemming over de amendementen en het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp werd aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Mijnheer de voorzitter, tot daar mijn verslag. Ik zal later nog het standpunt van onze partij terzake toelichten.

De **voorzitter**: Dank u voor uw verslag, mijnheer Marinower.

De heer Schoofs heeft zich ingeschreven voor de algemene bespreking. Ik hoop dat u niet te lang bent; ik ken uw gewoontes, mijnheer Schoofs. U hebt het woord.

02.02 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik ben maar 1,67m, voorzitter.

De **voorzitter**: Ik sprak niet over uw hoogte maar over de lengte van uw betoog.

02.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister – ter vervanging van de minister van Justitie, veronderstel ik –, in feite zou ik hier twee betogen na elkaar moeten houden, omdat de wet twee delen bevat, oorspronkelijk zelfs drie. Ik verklaar mij nader. Het eerste deel behandelde de informaticacriminaliteit, het tweede behandelde het auteursrecht en het derde behandelde de wet inzake negationisme. In drie deelontwerpen wil men dus, via een mengelmoes van een ontwerp, een aantal bestaande wetten wijzigen.

Wat het eerste deel, de informaticacriminaliteit, betreft meen ik dat het een understatement zou zijn te stellen dat de wet de feiten zal nahollen, nog meer dan andere wetten. Het is gemeengoed onder juristen – en het is geen schande dat te moeten toegeven – dat het recht de feiten altijd naholt. Wanneer wij spreken over informaticasystemen als bijvoorbeeld het internet – want internet is maar een van de informaticasystemen, het beslaat een ruimer terrein –, weten wij dat het gaat om een van de meest snelle, de meest vluchtige, de meest gecompliceerde en de snelst evoluerende en minst transparante media inzake communicatie en overdracht van informatie.

Hoe dan ook, het is dankzij de expertise van de FCCU, de Federal Computer Crime Unit, dat wij hier vandaag wat dat deel betreft met een deugdelijk en misschien zelfs verdienstelijk ontwerp naar de plenaire vergadering komen. Immers, ik herinner mij zeer goed dat, wanneer de FCCU haar expertise tijdens de hoorzittingen niet had getoond en het ontwerp op dat stuk niet was gewijzigd, elke toetsaanslag of elke muisklik strafbaar was geweest.

Dat was zo omdat het begrip onrechtmatigheid, de verwijzing naar het begrip onrechtmatigheid, aanvankelijk niet in de wet was opgenomen als criterium om een strafbaar feit na te gaan. Men zette dus de computer aan, tikte op een toets en men was strafbaar, want elke

La ministre a souligné que l'article premier des quatre traités dispose que les États membres s'engagent à tout mettre en œuvre, lorsqu'une personne est condamnée dans un État, pour donner suite à cette condamnation.

L'amendement et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés par 10 voix et 2 abstentions.

02.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Il y aura toujours un décalage entre la loi relative à la criminalité informatique et les faits. En effet, les systèmes informatiques comme l'internet constituent des médias particulièrement immatériels et peu transparents, soumis aux changements les plus rapides, ce qui les rend extrêmement attrayants pour les délinquants.

La Federal Computer Crime Unit (FCCU) a contribué de façon très méritoire à l'élaboration de la présente loi. Car c'est grâce à elle que la notion d'« irrégularité » a été incluse dans la loi, ce qui aura pour conséquence que chaque clic de souris ne sera pas automatiquement constitutif d'un fait punissable.

Cette partie de la loi est suffisante pour nous permettre de nous attaquer aux abus commis en Belgique. Cependant, lorsque quelqu'un place sur la Toile un site web au contenu punissable par l'entremise d'un serveur étranger, nous sommes impuissants car nous ne pouvons le poursuivre.

wijziging in een informaticasysteem of elke uitwisseling van informatie zou in principe geleid hebben tot strafbaarheid, wat uiteraard niet de bedoeling van de wet kon zijn. De geest van de wet had daaraan wel kunnen verhelpen. De letter van de wet liet daarover echter in elk geval voldoende twijfel bestaan.

Ik zei reeds dat men naar omstandigheden op dit vlak inderdaad wellicht ver genoeg gegaan is en dat men een wetgeving gecreëerd heeft die in staat moet zijn om, althans hier op Belgisch grondgebied, misdrijven te beteugelen. Laten wij ons geen illusies maken. Het territorialiteitsbeginsel verhindert dat een website met manifest strafbare inhoud, die op een buitenlandse server geplaatst is, vervolgd kan worden. Er is dan geen rechtstreekse mogelijkheid om tot vervolging, laat staan beteugeling, over te gaan.

Over het technisch-juridisch gedeelte van de informaticacriminaliteit kan ik dus kort zijn. Wij krijgen nu inderdaad een meer uitgebreide wet, een wet die nog verder gaat dan hetgeen in de vorige legislatuur werd goedgekeurd.

Ik wil het tweede, weliswaar geschrapt luik, aangrijpen om hier op het spreekgestoelte kritiek op de wet naar voren te kunnen brengen. Het tweede deel ging over het auteursrecht. Er was een artikel 7 dat inmiddels geschrapt is. Men kon of moest uit artikel 7 concluderen dat de realisatie ervan, de schending van de auteursrechten, onder andere door middel van informaticasystemen, reeds tot stand was gekomen via een wijziging van de wet van 30 juni 1994 tot omzetting van een Europese richtlijn. Dat is hier in de Kamer gebeurd door middel van de wet van 3 maart 2005. De richtlijn 2001/29/EG is inmiddels omgezet op 3 maart jongstleden in het auteursrecht.

Ik verwijs naar dit tweede gedeelte omdat het auteursrecht niets te maken heeft met alleen informaticacriminaliteit, net zomin als, ik kom dan aan het derde deel, de negationismewet op zich iets te maken heeft met de informaticacriminaliteit. Het gaat over de negationismewet of de wet, die wij willen wijzigen, van 23 maart 1995 tot bestraffing van de ontkenning, de minimalisering, de rechtvaardiging of de goedkeuring van de genocide die gepleegd werd tijdens Wereldoorlog II door het nationaal-socialistisch regime. Op het vlak van die wetgeving heeft de minister besloten om ze samen te voegen met de wet op de informaticacriminaliteit.

Ook in de commissie heb ik daarop de nodige kritiek geleverd. Ik zal het hier op het spreekgestoelte ook doen. Die kritiek is eerst en vooral een formele kritiek. Ik en de Vlaams-Belangfractie, namens wie ik spreek, vonden het niet getuigen van elegantie of van kiesheid om een technisch-juridisch ontwerp, dat ertoe strekt de informaticacriminaliteit te beteugelen, te koppelen aan een wet van een heel andere aard, van een heel andere natuur.

Het gaat om een wet die vooral gericht is op het respect voor de menselijkheid, de waardigheid van de menselijke persoon en het beteugelen van misdaden, van allerhande gruweldaden. Het doel is een dergelijke wet die dergelijke hoge morele standaarden poogt te koesteren, te voegen bij een louter strikt technisch-juridisch wetsontwerp. De minister heeft echter in die zin beslist. Wij zijn er minder gelukkig mee, maar sic transit gloria mundi. Wanneer men in allerhande wetsontwerpen alles bijeen begint te steken, dan begint

Entre-temps, le droit d'auteur a été retranché de cette loi pour la bonne et simple raison que ce droit est déjà régi par la récente loi du 3 mars 2005 portant transposition de la Directive européenne 2001/29/CE.

Je suis surtout critique vis-à-vis de la partie qui porte sur le négationnisme, qui n'a absolument rien à voir avec la criminalité informatique mais qui a tout de même été maintenue dans le texte. Je ne comprends pas comment on peut associer une loi qui porte sur le respect de l'humanité à une loi juridico-technique portant sur la criminalité informatique.

Je m'attends aussi à des problèmes. Il suffit qu'un juge d'un seul pays européen prononce un jugement qualifiant certains faits de génocide. Toute personne qui voudra alors polémiquer sur la question commettra automatiquement un acte de négationnisme. De plus, il ne faut pas exclure la possibilité de jugements contradictoires, par exemple en ce qui concerne les pays des Balkans. Certains seront peut-être tentés de faire du *shopping* pour trouver une juridiction acceptant d'assimiler certains crimes à un génocide ; les attaquer sera aussitôt considéré comme un acte de négationnisme. Qu'advient-il si un pays assimile un crime à un génocide et un autre pas ? Je crains l'émergence de polémiques. La loi aura un effet contre-productif et dévalorisera les notions de génocide et d'holocauste. Ces questions, qui touchent tout de même à la dignité humaine, auraient mérité un meilleur traitement.

En Belgique, cette loi représentera un élargissement exponentiel du délit d'opinion. Le Vlaams Belang ne peut accepter la terminologie de la loi et votera dès lors contre ce projet.

men zich uiteindelijk vragen te stellen bij de kwaliteit van het wetgevend werk.

Naast de formele kritiek dat wij op weinig charmante wijze die twee wetsontwerpen hebben samengevoegd, is er uiteraard ook inhoudelijke kritiek. In de eerste plaats – en dat is mijns inziens de rode draad door heel dit ontwerp – is er de rechtsonzekerheid die geschapen wordt. Wat beoogt deze wet, meer concreet op het terrein? Om het even welke rechtbank gevestigd in een der lidstaten van Europa, kan een aantal feiten kwalificeren als zijnde een genocide en daarover ook een veroordeling uitspreken. Dat is niet alleen een morele, maar ook een strafrechtelijke veroordeling. Vanaf het ogenblik dat een van de duizenden rechtsprekende organen in Europa een dergelijk vonnis velt, pleegt degene die een dergelijk vonnis aanvalt door over de feiten te redetwisten, een misdrijf. Hij pleegt in feite een misdrijf van negationisme.

Zijn wij werkelijk ertoe in staat om tijdig dergelijke vonnissen te traceren en ze te kunnen stellen ten aanzien van rechtsgeleerden, antropologen en historici, om hen erop te wijzen dat wat zij zeggen strafbaar is omdat een bepaalde rechtbank in een bepaald land heeft geoordeeld dat die feiten onmiskenbaar zijn vastgesteld als een genocide of een misdaad tegen de menselijkheid, wat in feite nog verder gaat en misschien nog een stuk moeilijker te traceren is dan een genocide waarbij de massamoorden manifest plaatsvinden. Dat is een eerste punt.

Ten tweede kunnen er tegenstrijdige vonnissen ontstaan. Ik heb in de commissie verwezen naar de balkanlanden die zullen toetreden tot de EU en waar er doorheen de geschiedenis en zelfs de recente geschiedenis, vaak tal van feiten gepleegd zijn, tal van gruweldaden, waarvan wij misschien het bestaan nog niet kennen maar die in elk geval hebben plaatsgevonden en die door een bepaalde rechter op een bepaalde plaats in een balkanland dat zal toetreden tot de Unie of dat misschien al toegetreden is tot de Unie, gekwalificeerd worden als genocide. Anderzijds zullen er misschien rechters zijn in dezelfde regio die dezelfde feiten niet eens willen kwalificeren als een misdaad tegen de menselijkheid, laat staan als genocide en die stellen dat wat daar gebeurt een gewone oorlogsdaad was, misschien in een vuile oorlog, maar toch zonder meer een gewone oorlogsdaad. Dan zit men met tegenstrijdige vonnissen.

Wat gaan wij daarmee doen? Ik denk dat deze wet voor duidelijkheid zal zorgen. In België zal men – zeker met ministers van Justitie als mevrouw Onkelinx, die terzake haar opvattingen al meer dan voldoende heeft laten blijken – vervolgd worden voor dit misdrijf. Tot daar die duidelijkheid.

In elk geval zie ik ook de mogelijkheid voor bepaalde actiegroepen om aan shopping te gaan doen. Bepaalde actiegroepen – ik ben zeer vertrouwd met de balkanlanden – zitten te springen om niet alleen in de Balkan maar als het moet over heel Europa bepaalde misdrijven te laten kwalificeren als genocide. Als men daar eenmaal in slaagt voor één rechtbank, eventueel bekrachtigd door een hof van beroep – stel zelfs dat er geen hoger beroep is – dan krijgen die vonnissen kracht van gewijsde en dan zit men met het misdrijf van genocide dat uiteraard onmiddellijk aanleiding geeft tot het misdrijf negationisme. Ik denk dat dit een weinig elegant omgaan is met zaken als genocide en

misdaden tegen de menselijkheid. Ik denk dat zij beter verdienen dan dat wat misschien te gebeuren staat.

Het is inderdaad mogelijk dat één rechter in één land beslist dat iets een genocide is en men is eraan voor de moeite in dat land. Wat zal de reactie zijn? In die landen waar dergelijke vonnissen niet zullen worden aanvaard of waar men ze voorlopig naast zich kan leggen – België is immers een van de eerste landen, zonet het eerste land, dat deze verregaande maatregel treft – zullen de tegenstanders volledig aan stemmingmakerij kunnen doen en volledig de kaart kunnen spelen tegen de erkenning van de genocide. Zij zullen door bepaalde staten misschien wel in bescherming worden genomen. Ik verwijs weer naar de balkanlanden. Op dat moment komt er een opbod in de kwalificering van genociden. Er gaat dan ook een opbod komen tussen de voor- en tegenstanders in verschillende lidstaten.

Ik vraag mij of wat vandaag ter stemming voorligt allemaal wel zo evident en zo gunstig is. Er is niet alleen het geval van de shopping maar er is ook de polemiek die kan ontstaan. Zo riskeert men een contraproductief effect van enerzijds het begrip genocide en anderzijds de negationismewet. Volgens mij kan het begrip genocide alleen maar aan impact verliezen en dat is het ergste wat er kan gebeuren. Dat is het contraproductieve effect ten aanzien van genociden en de holocaust. Uiteindelijk zullen bepaalde obscure actiegroepen erop uit zijn om hun eigen holocaust te constitueren via een van de rechtbanken in een van de lidstaten van de EU.

In België zal deze wet tot gevolg hebben – en ik verwijs naar de duidelijkheid waarover ik het daarnet had – dat er een exponentiële verruiming zal ontstaan van het opiniedelict. In België zullen wij vanaf nu moeten zeggen dat het niet alleen meer betrekking heeft op de holocaust, die als symbool misschien aan waarde zal verliezen. Ik durf het woord banaliseren niet in de mond nemen. Historici, rechtsgeleerden, antropologen en sociologen, let op uw woorden, let op uw tellen

Daarom stel ik op dit spreekgestoelte namens mijn fractie dat wij in deze omstandigheden en met deze terminologie deze wet niet zullen goedkeuren.

02.04 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb aandachtig geluisterd naar het betoog van de heer Schoofs. Ik heb dat ook gedaan in de commissie.

Mijnheer Schoofs, ik vraag mij af of u geen ongemakkelijk gevoel hebt wanneer u op het spreekgestoelte staat en het hebt over het respect voor de holocaust. Dat is een zeer specifieke feitenconstellatie. U zegt terecht dat wij dat niet moeten bagatelliseren, de waarde van die feiten in herinnering moeten durven te brengen en het nodige begrip en respect ervoor moeten opbrengen. Tegelijkertijd functioneert in uw eigen partij vandaag nog altijd een aantal mensen die uitspraken hebben gedaan over de systematiek van de uitroeiing en een aantal feiten wel degelijk ter discussie hebben gesteld. Weliswaar hebben zij voor de buitenwereld ontslag genomen uit de functie die zij bekleedden, in de Senaat denk ik, maar vandaag zijn zij nog altijd verantwoordelijk voor een afdeling van uw partij. Tegelijkertijd hebben sommige van uw collega's hier in de Kamer of in andere parlementen, niet langer dan een aantal maanden geleden, ongeveer gelijktijdig

02.04 Claude Marinower (VLD): M. Schoofs n'éprouve-t-il pas de la gêne en parlant du respect des victimes de l'holocauste? Le parti dont il est membre est en effet également celui d'un ancien sénateur qui a mis en doute le caractère systématique de l'holocauste; ce parti était par ailleurs représenté par des parlementaires lors du pèlerinage de l'Yser à l'occasion duquel hommage a été rendu à Staf de Clercq.

met de viering van de bevrijding van dit land, in de IJzerwake mee gestapt en hulde gebracht aan iemand die in 1942 bijvoorbeeld schreef dat het gemakkelijker ademen werd in Antwerpen toen de deportatie van de joden begon.

Hebt u daarmee geen enkel probleem? U kunt dat tegelijkertijd hier komen verkondigen? Wat zegt u in uw partijcenaakels daarover? Sommige van uw medecollega's in de Kamer hebben meegedaan aan de "opvoeding" van een aantal mensen - zij hebben hen opgeleid -, opdat ze goed zouden beseffen wat het eren van Staf de Clercq inhield vorig jaar. Hebt u geen probleem wanneer u dat dan zegt?

02.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer Marinower, ik ben verkozen voor een partij die een bepaald programma verdedigt. Wat ik hier vandaag op het spreekgestoelte zeg, behoort ook tot dat programma. Ik engageer mij ervoor om dat programma te verdedigen. Mochten er binnen mijn partij mensen zijn die ooit iets anders gezegd hebben, dan zult u hen daarover rechtstreeks moeten aanspreken.

Wat uw persoonlijke vraag aan mij betreft, ik kan u alleen maar zeggen dat ik 22 jaar na Wereldoorlog II ben geboren. Ik buig nederig het hoofd voor het leed dat zovele mensen is aangedaan in die periode. Men zal mij nooit iets anders kunnen verwijten.

Wanneer u, in uw functie van Blok-watcher, bepaalde uitspraken aanwrijft aan bepaalde van mijn collega's of ex-collega's, dan moet u hen daarmee maar proberen te treffen en hen tot de orde roepen. Vandaag sta ik hier echter om samen met u te proberen te vermijden dat dergelijke toestanden zich ooit nog voordoen. Wanneer er mensen zijn die u daarover wilt aanspreken, binnen mijn partij of binnen een andere partij, dan moet u dat maar doen. Daarvoor sta ik hier vandaag niet op het spreekgestoelte. Ik ben niet de hoeder van mijn broeder. Ik hoef hier niemand te verdedigen. Ik verdedig hier vandaag alleen de standpunten van mijn partij. U mag mij gerust aanvallen op mijn persoonlijke mening, maar ik sta hier vandaag in eer en geweten en ik verdedig dat in eer en geweten.

De **voorzitter**: Mijnheer Marinower, u hebt hierna het woord gevraagd in de algemene bespreking. Mijnheer Schoofs, hebt u gedaan met uw betoog?

02.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik was bij het einde van mijn interventie beland.

Ik wil er nog aan toevoegen dat eventueel diplomatieke incidenten zouden kunnen ontstaan. Dit is een lelijke spin off van dit wetgevend initiatief. Ik geef een voorbeeld. Een Amerikaans soldaat die de strijd in Irak heeft meegemaakt, legt een verklaring af op een ogenblik dat een rechter geoordeeld heeft dat in Irak misdaden tegen de menselijkheid werden gepleegd. Indien een Amerikaans soldaat door een of andere groepering wordt uitgenodigd en hier uitspraken doet, dan is die persoon strafbaar op dit grondgebied.

Ik zwijg nog over politieke incidenten die zich kunnen voordoen, in dit geval niet met een Amerikaans soldaat van Abu Ghraib of die in die regio zijn dienst heeft gedaan maar met een ambtenaar, een minister, een consulaire ambtenaar of een diplomaat – hoewel deze onschendbaar zijn. Dit kan tot ernstige incidenten leiden, zowel op politiek als op diplomatiek vlak en dat dan nog met bondgenoten. Ik

02.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): J'ai été élu sur la liste d'un parti qui défend un programme donné. Si M. Marinower a des commentaires à formuler sur les déclarations de certains membres du parti, c'est à eux qu'il doit en faire part. Je reconnais que de grandes souffrances ont été infligées pendant la seconde guerre mondiale et j'ai le plus profond respect pour les victimes. Je défends aujourd'hui la position du parti et ma conviction personnelle.

02.06 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Si ce projet de loi est adopté sans aucune modification, je prévois même des incidents diplomatiques. Va-t-on par exemple arrêter des soldats ou des fonctionnaires américains qui feraient une déclaration inconsidérée sur notre territoire, si un juge estime que des crimes contre l'humanité ont été commis en Irak?

L'amendement de M. Borginon, rejeté de justesse en commission, tendait à résoudre ce problème. Nous allons le représenter et n'approuverons pas le projet de loi

houd mijn hart vast.

Dat is de reden waarom wij het amendement indienen dat in de commissie nipt werd weggestemd. Wij dienen het amendement van de heer Borginon in. Wij hebben dit amendement hartstochtelijk gesteund omdat dit het angeltje uit deze wet haalt, waardoor ze een veel degelijker statuut zal kunnen verkrijgen en waarmee in elk geval een hoop risico's worden vermeden. Daarom dient de Vlaams Belang-fractie het amendement van de heer Borginon in. Indien dit amendement niet wordt goedgekeurd, zullen wij deze wet niet goedkeuren. Met de indiening van het amendement hopen wij de verzending naar de commissie te bekomen waar we de zaak opnieuw ten gronde kunnen bespreken zodat we de nefaste gevolgen kunnen uitwissen die deze wet kan ressorteren.

02.07 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, voor het standpunt van onze fractie verwijs ik naar de betrokken passage in het verslag.

Als ik meende dat de heer Schoofs iets zou hebben gezegd waartegen ik mij zou moeten verzetten, dan zou ik hem daarover hebben aangesproken. Ik heb hem ook niet als persoon aangepakt. Het enige wat ik heb gezegd en wat ik nu herhaal is dat u daar inderdaad niet staat als de hoeder van uw broeders, maar als vertegenwoordiger van een partij. Ik heb een aantal voorbeelden aangehaald die u evengoed kent als ik. Ongeacht of precies gelet op de datum waarop u geboren bent, is het misschien alleen maar erger dat u niets onderneemt in uw eigen partij tegen dat soort uitspraken. Dat is alles wat ik heb gezegd, niet als blokwatcher, maar als behoeder van een vorm van respect tegenover een aantal feiten, meer bepaald de genocide.

02.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik kan daar alleen maar op zeggen dat de heer Schoofs niet alleen heeft gesproken namens de Kamerfractie van het Vlaams Belang, maar ook namens het Vlaams Belang zelf.

02.09 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, dat kan ik natuurlijk perfect aannemen, komende van de heer Annemans, de man die niet zo lang geleden nog zei dat de situatie van het Vlaams Blok in Vlaanderen het best te vergelijken was met de situatie van de joden in Duitsland in de jaren '30.

Persoonlijk feit Fait personnel

02.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De heer Marinower weet zeer goed in welke context ik die woorden heb uitgesproken en die vergelijking heb gemaakt. De heer Van der Kelen had een hoofdartikel geschreven waarin hij de interpellaties aan minister Flahaut vergeleek met de vervolging van de joden, en dan heb ik gezegd, in die context, en alleen in die context, ter verdediging van een interpellatie van vijf andere partijen over het lot van mijn partij, dat hij die vergelijking beter op mijn partij zou kunnen toepassen dan op het gewoon interpelleren van de minister van

s'il n'est pas amendé. Cet amendement mérite d'être réexaminé en commission.

02.07 Claude Marinower (VLD): En ce qui concerne le point de vue du VLD à ce sujet, je renvoie au rapport écrit.

Si j'avais estimé que M. Schoofs avait personnellement fait des déclarations dérangeantes, je le lui aurais fait savoir. J'ai seulement dit que des membres de son parti l'avaient fait et n'avaient pas témoigné de respect en ce qui concerne le génocide. M. Schoofs représente un parti qui doit agir de toute urgence contre de tels individus.

02.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): M. Schoofs s'est exprimé au nom du Vlaams Belang.

02.09 Claude Marinower (VLD): M. Annemans a déclaré lui-même dans une interview que la situation du Vlaams Belang est comparable à celle des juifs en Allemagne au cours des années trente.

02.10 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): M. Marinower sait dans quel contexte cette comparaison a été faite. Un journaliste a comparé l'interpellation adressée à M. Flahaut à la persécution des Juifs.

Landsverdediging, die meer dan verdient dat hij elke week geïnterpelleerd zou worden.

De **voorzitter**: Mijnheer Marinower, we kunnen evenwel niet van persoonlijk feit naar persoonlijk feit gaan.

02.11 Claude Marinower (VLD): Mijnheer de voorzitter, dit is het laatste dat ik zal zeggen.

De heer Annemans zal wellicht evenveel herinneringen hebben aan het interview van zijn partijleider.

Mijnheer Annemans, twee jaar geleden zei uw partijleider, nu nog altijd de voorzitter van uw partij, omtrent de heer Raes, het volgende. Hij erkende voor eenieder het recht om ieder historisch feit, inbegrepen datgene wat de heer Raes in vraag had gesteld, in vraag te kunnen blijven stellen. Hij zei ook dat de enige fout van de heer Raes erin bestond dat hij dat had gedaan als politicus en niet als mens.

02.12 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de heer Schoofs heeft gesproken namens het Vlaams Belang en namens heel de partij.

02.11 Claude Marinower (VLD): M. Vanhecke a déclaré il y a deux ans que chacun, également M. Raes, a le droit de se poser des questions à propos de tout fait historique.

02.12 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je répète que M. Schoofs a exprimé le point de vue du parti.

De **voorzitter**: Dat had u reeds gezegd. Dank u wel.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1284/9)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1284/9)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd".

Le projet de loi compte 8 articles.

Het wetsontwerp telt 8 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 8

- 20: *Bart Laeremans, Bert Schoofs (1284/10)*

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

Mijnheer Schoofs, u hebt op artikel 8 amendement nr. 20 opnieuw ingediend.

02.13 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik wil het amendement verdedigen.

Het is een heel zwaarwichtig en belangrijk amendement, dat kan voorkomen dat we hier binnenkort onder internationale druk opnieuw staan om de wet te moeten aanpassen.

Ik durf er dan ook op rekenen dat de persoon en de partij die het amendement oorspronkelijk hadden ingediend in de commissie, het ook zullen ondersteunen. Ik durf hopen – het amendement werd in de commissie heel nipt verworpen – dat ook andere partijen tijdig zullen inzien dat het heel belangrijk is dat het amendement wordt goedgekeurd.

Ik ben er bijna zeker van dat in het andere geval de Senaat of eender welke andere instantie – het Arbitragehof of wat dan ook – ons zal terugfluiten. We gaan moeilijkheden tegemoet als we het artikel zo laten staan.

De **voorzitter**: Ik heb uw amendement goed gelezen.

Le vote sur l'amendement et l'article 8 est réservé.

De stemming over het amendement en artikel 8 wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Proposition de loi modifiant l'article 488bis du Code civil (1452/1-7)

03 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek (1452/1-7)

Cette proposition de loi a été renvoyée en commission le 24 mars 2005.

Dit wetsvoorstel werd naar de commissie teruggestuurd op 24 maart 2005.

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

03.01 André Perpète, rapporteur: Monsieur le président, Mme Déom, qui n'a pas pu assister à la dernière partie de la discussion de la proposition de loi en commission, et moi-même nous référons au rapport écrit.

03.01 André Perpète, rapporteur: Mevrouw Déom en ikzelf verwijzen naar onze schriftelijke verslagen.

03.02 Alfons Borginon (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is een beperkt wetsvoorstel dat tot doel heeft een aantal fouten die gebeurd zijn – in dit geval in eerste instantie tijdens de vorige legislatuur en in tweede instantie tijdens deze legislatuur –, te repareren en alzo een aantal problemen in de

03.02 Alfons Borginon (VLD): La présente proposition de loi tend à remédier à une série d'erreurs dans la législation. Je remercie tous les membres de la

rechtspraktijk te vermijden.

commission de leur collaboration.

De enige reden waarom ik spreek, is om de verschillende collega's die hebben meegewerkt aan de totstandkoming van het voorstel, te bedanken.

De **voorzitter**: Het is een van de vele wetsvoorstellen die door de Kamer worden goedgekeurd op initiatief van de collega's.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1452/7)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1452/7)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant l'article 488bis du Code civil et l'article 1727 du Code judiciaire".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek".

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/1-5)**

- **Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains (1560/1-9)**

- **Proposition de loi modifiant le Code pénal en vue d'étendre le champ de l'incrimination des pratiques des marchands de sommeil (1582/1-2)**

- **Projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (640/1-3)**

- **Proposition de loi punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit (1109/1-2)**

04 **Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/1-5)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel (1560/1-9)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de uitbreiding van de strafbaarstelling van de huisjesmelkerij (1582/1-2)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en**

handel in niet-begeleide minderjarigen (640/1-3)**- Wetsvoorstel houdende bestraffing van personen die minderjarigen inzetten om een misdaad of een wanbedrijf te plegen (1109/1-2)**

(Projet de loi n° 640 transmis par le Sénat / Wetsontwerp nr. 640 overgezonden door de Senaat)

La commission a proposé de déclarer sans objet le projet de loi n° 640/1 si le projet de loi n° 1560/1 est adopté.

De commissie heeft voorgesteld het wetsontwerp nr. 640/1 zonder voorwerp te beschouwen indien het wetsontwerp nr. 1560/1 aangenomen is.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces trois projets et deux propositions de loi.

Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze drie wetsontwerpen en twee wetsvoorstellen te wijden.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

04.01 André Perpète, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la commission de la Justice a consacré six séances à l'examen des projets de loi qui nous sont soumis aujourd'hui, à savoir celui modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et celui visant à compléter la protection pénale des mineurs. La commission a décidé d'examiner ces deux projets de loi en une seule et même discussion générale, dans la mesure où ces projets sont intimement liés.

Le premier projet concerne donc le trafic et la traite des êtres humains et poursuit plusieurs objectifs.

Tout d'abord, un premier volet de dispositions vise à apporter les modifications nécessaires aux incriminations de traite et de trafic des êtres humains pour mettre en conformité notre droit avec les instruments de droit international et de droit européen, notamment en ce qui concerne les seuils de peine prévus dans les décisions-cadres européennes, ainsi que la distinction qu'il y a lieu d'opérer entre l'incrimination de trafic et celle de traite. Désormais, l'incrimination de traite des êtres humains ne sera plus limitée aux seuls étrangers, comme le prévoit l'actuel article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire; elle visera également les Belges.

Un nouvel article 433quinquies définit ce qu'il faut entendre par traite et vise explicitement une série de formes d'exploitations, qu'elles soient sexuelles - comme la pornographie, la débauche, la prostitution - ou économiques - comme l'exploitation par le travail, celle de la mendicité, le trafic d'organes, etc. - et ce, afin de se conformer aux instruments européens précités et au protocole de l'ONU relatif à la traite des êtres humains.

04.01 André Perpète, rapporteur: De leden van de commissie voor de Justitie hebben het wetsontwerp tot versterking van de strijd tegen mensenhandel en het ontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen in een enkele algemene bespreking behandeld.

Het wetsontwerp betreffende de mensenhandel en --smokkel streeft meerdere doelstellingen na. Om ons recht aan te passen aan het Europese en internationale juridische instrumentarium brengt het in de eerste plaats wijzigingen aan de tenlasteleggingen inzake de mensenhandel en --smokkel aan. Zo zal de tenlastelegging inzake de mensenhandel zowel op Belgen als buitenlanders van toepassing zijn. Voorts geeft het nieuwe artikel 433quinquies een definitie van de mensenhandel en vermeldt het expliciet een aantal vormen van seksuele en economische uitbuiting.

Artikel 77bis van de wet van 1980 werd gewijzigd zodat het specifiek op de mensensmokkel van

Parallèlement à cela, l'article 77bis de la loi de 1980 a été modifié afin de viser spécifiquement et exclusivement le trafic des êtres humains. Ajoutons que des amendements ont également été déposés pour incriminer la tentative, tant pour ce qui est de l'exploitation de la mendicité que de la traite et du trafic des êtres humains.

Un deuxième volet des dispositions traite de l'exploitation de la mendicité. Il ne s'agit pas ici de recriminaliser le délit de mendicité, mais - un peu à l'instar de ce qui existe en matière de prostitution - de punir celui qui exploite la mendicité d'autrui. En ce sens, des circonstances aggravantes ont été prévues, lorsque le mendiant est mineur, que l'auteur exploite une précarité particulière telle que la maladie, le handicap ou quand il a autorité sur le mendiant.

Une autre mesure importante, et qui a fait l'objet de nombreux débats en commission, vise à reprendre dans le Code pénal la disposition de l'article 77bis § 1^{er} bis de la loi de 1980 qui concerne ce que l'on appelle les marchands de sommeil, l'objectif de cette modification étant d'étendre à tous la protection contre les marchands de sommeil. Cette infraction est désormais envisagée de façon autonome et non plus comme une forme particulière de traite des êtres humains.

J'en viens au deuxième projet de loi relatif à la protection pénale des mineurs, lequel vise à modifier le Code pénal pour punir plus sévèrement les personnes qui se servent de mineurs pour commettre des infractions. En effet, tenant compte de l'approche spécifique dont bénéficient les mineurs dans le cadre de la loi sur la protection de la jeunesse, ces adultes espèrent pouvoir se soustraire aux poursuites, tout en continuant à récolter les fruits des infractions qu'ils font commettre par des mineurs mais pour leur compte.

Un nouvel article du Code pénal, à lire conjointement avec l'article 66 relatif aux coauteurs, doit permettre d'élever de manière relative et conséquente le minimum de la peine pour chaque délit et chaque crime prévu dans le Code pénal. Une augmentation supplémentaire peut d'ailleurs avoir lieu si des circonstances aggravantes spécifiques le requièrent.

Par ailleurs, dans le cadre des débats, diverses propositions de loi ont été prises en compte, notamment celle de Mme Hilde Claes punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit, celle de Mme Nahima Lanjri et de MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten modifiant le Code pénal, en vue d'étendre le champ de l'incrimination des pratiques des marchands de sommeil.

Il convient également d'ajouter le projet de loi n° 640 relatif à l'exploitation de la mendicité qui est à l'origine une proposition de loi de Mme de T'Serclaes.

Lors de la discussion générale, il est apparu que les partis démocratiques dans leur ensemble souscrivaient pleinement aux différents objectifs poursuivis par les deux projets de loi.

Néanmoins, certaines interrogations ont été soulevées, plus particulièrement à propos d'une disposition du projet concernant les marchands de sommeil. Ainsi, le CD&V, tout en souscrivant aux objectifs de cet article, s'est inquiété de l'absence de disposition prévoyant le relèvement des victimes belges des marchands de

toepassing is. Er werden amendementen ingediend om de « poging tot » strafbaar te stellen, zowel inzake uitbuiting van bedelarij, als inzake mensenhandel en –smokkel.

Een tweede reeks bepalingen strekt ertoe eenieder die andermans bedelarij exploiteert, te straffen.

De bepaling van artikel 77bis, §1bis van de wet van 1980 inzake de “huisjesmelkers” werd in het Strafwetboek overgenomen. Huisjesmelkerij wordt niet langer als een welbepaalde vorm van mensenhandel beschouwd, maar als een op zichzelf staand misdrijf. Het tweede wetsontwerp, dat de wet van 28 november 2000 inzake de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen aanvult, voorziet in strengere straffen voor personen die minderjarigen gebruiken om misdrijven te plegen.

Dankzij een nieuw artikel in het Strafwetboek kan de minimumstraf voor elk wanbedrijf en elke misdaad worden verzwaaard. De verzwaring kan zelfs nogmaals worden toegepast ingeval specifieke verzwarende omstandigheden dat vereisen.

Diverse wetsvoorstellen kwamen tijdens de besprekingen aan bod. Hoewel alle democratische partijen volledig met de in de twee wetsontwerpen vooropgestelde doelen akkoord gaan, riep artikel 6 van het ontwerp nr. 1560 inzake de huisjesmelkerij vragen op. De CD&V maakte zich zorgen omdat het ontwerp geen bepaling bevat die voorziet in de nieuwe huisvesting van de Belgische slachtoffers van huisjesmelkers, terwijl de wet van 1980 wel zo'n bepaling ten aanzien van vreemdelingen bevat; er werd dan ook een amendement ingediend om die scheefftrekking te verhelpen. De MR maakte bezwaar bij de onduidelijkheid van

sommeil, alors que c'est prévu dans la loi de 1980 pour les étrangers. Un amendement a été déposé en ce sens pour assurer le parallélisme.

Le groupe MR, pour sa part, a exprimé ses craintes de voir certains propriétaires hésiter désormais, si les termes de la loi ne sont pas davantage précisés, à mettre en location leurs immeubles. Il s'est également interrogé sur les conflits de compétences éventuels avec les législations régionales existantes en la matière.

Le groupe VLD s'est inquiété des amendes imposées contre les marchands de sommeil, qui sont calculées en fonction du nombre de victimes, et du risque, si celles-ci sont nombreuses, de ne pas pouvoir obtenir des dommages et intérêts si à la suite des amendes, le coupable devient insolvable.

Le groupe PS a rappelé que l'adoption du projet permettra de mettre le droit belge en concordance avec les législations européennes et internationales et a insisté sur les préoccupations essentielles en matière de traite des êtres humains et d'exploitation des personnes fragiles que rencontre le projet.

En conclusion, l'ensemble des projets de loi 1559 et 1560, tels qu'amendés, a été approuvé à l'unanimité.

04.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zou gewoon willen reageren op het verslag. Ik wil de heer Perpète ten eerste feliciteren, omdat hij uitdrukkelijk in het verslag heeft gezegd dat "les partis démocratiques" het wetsontwerp steunen. Wij zijn blij dat de PS eindelijk ook het Vlaams Belang tot de "partis démocratiques" rekent. Ik hoop dat zijn partij nu consequent is en dat in de toekomst ook zo blijft doen.

de wet, die sommige huiseigenaars ertoe kan brengen hun panden te verhuren. De fractie vroeg zich ook af of er geen bevoegdheidsconflict met de Gewestelijke wetgeving ter zake kan ontstaan. De VLD was bezorgd over de gevolgen van het feit dat men de boetes op grond van het aantal slachtoffers van een huisjesmelker berekent. De PS-fractie herinnerde eraan dat dit ontwerp het Belgische recht met de Europese en internationale wetgeving in overeenstemming brengt.

De twee ontwerpen nrs. 1559 en 1560 werden, met inbegrip van de ingediende amendementen, met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

04.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous nous réjouissons que le PS compte enfin le Vlaams Belang parmi les partis démocratiques. Espérons qu'il fera preuve de constance dans cette prise de position.

De **voorzitter**: Ik vermoed dat dit een opmerking in het kader van de algemene bespreking was.

De sprekers die in het algemeen debat zijn ingeschreven, zijn de dames Lanjri, Marghem en Claes.

04.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, het voorliggend wetsontwerp behandelt het geheel van mensenhandel. In mijn betoog beperk ik me tot het deel over huisjesmelkerij omdat het wetsvoorstel dat ik samen met de heren Van Parys en Verherstraeten heb ingediend over dit onderwerp handelt.

Huisjesmelkerij is een gekend probleem dat we vooral in de grootsteden aantreffen maar niet alleen daar. Ook heel wat burgemeesters van kleinere steden hebben met het probleem te maken. Steeds vaker ziet men dat appartementen en woongelegenheden – als men dat nog woongelegenheden kan noemen – in zeer slechte staat worden verhuurd. Appartementen of studio's die bedoeld zijn voor één persoon worden aan meerdere personen verhuurd. Soms gebeurt het dat ze in shiften van acht uur verhuurd worden. Kortom, een praktijk die aan te klagen is.

Dikwijls gaat het om woningen die niet voldoen aan de minimale woonkwaliteitsnormen waardoor de bewoners in mensonwaardige omstandigheden leven. Alle woningen zowel huur- als eigendomswoningen, moeten immers aan een aantal minimale normen inzake woonkwaliteit en betrouwbaarheid voldoen. In het

04.03 Nahima Lanjri (CD&V): Le projet de loi aborde la traite des êtres humains dans son ensemble mais j'évoquerai seulement les 'marchands de sommeil'. J'ai déposé avec MM. Van Parys et Verherstraeten une proposition de loi à ce sujet. Les marchands de sommeil constituent surtout un phénomène urbain mais les petites communes ne sont pas totalement épargnées. Des logements destinés à un occupant unique sont loués à plusieurs personnes, parfois par tranches de huit heures. Il s'agit souvent de petites maisons qui ne satisfont même pas aux normes élémentaires de qualité, avec tous les problèmes de sécurité et de confort que cela entraîne. Les

Vlaamse Gewest zien het kamerdecreet en de wooncode hierop toe. In de praktijk stellen we evenwel vast dat bepaalde woningen heel wat gebreken vertonen, vooral op vlak van veiligheid. Er is gevaar voor elektrocutie, brandgevaar, gebreken zoals kans op CO₂-vergiftiging en heel wat gebreken in verband met comfort zoals gebrek aan verwarming.

Die panden worden heel vaak verhuurd aan mensen die in een economisch en sociaal zwakke positie staan en noodgedwongen terechtkomen in het slechtste segment van de huurmarkt. De overgrote meerderheid van de slachtoffers – dat heeft men in het verleden reeds gezien – zijn vaak vreemdelingen. Vaak gaat het in de praktijk over asielzoekers die het sowieso al moeilijk hebben op de huisvestingsmarkt en omwille van hun afkomst het dubbel moeilijk hebben.

Het is echter heel duidelijk dat het niet alleen over vreemdelingen gaat. Dat blijkt uit cijfers van de Vlaamse Woninginspectie. Hieruit blijkt dat in 2003 65% van de slachtoffers vreemdelingen zijn, 6% zijn van onbekende nationaliteit en 15% zijn Belgen. Vorig jaar zijn de cijfers gestegen. Dit betekent dat het aandeel Belgen gestegen is tot 19%. Uit de jaarrapporten blijkt dat bepaalde huisjesmelkers een pand verhuren, andere eigenaars verhuren verschillende panden. Gemiddeld verhuurt een huisjesmelker 4 panden. Een verhuurder-huisjesmelker was goed voor 37 panden

Een nieuw feit dat de laatste jaren opduikt zijn het toenemend aantal criminele organisaties die onder het mom van vennootschappen, huisjes verhuren die helemaal niet in orde zijn.

Tot op heden was de voornaamste wet waarop men zich kon baseren om deze problematiek aan te pakken de Vreemdelingenwet. Ik heb er reeds op gewezen dat steeds meer slachtoffers Belgen zijn. Daarom was het nodig ook Belgen te kunnen beschermen tegen dit fenomeen. Bovendien was het in het algemeen beter dit probleem uit de Vreemdelingenwet te halen en in het Strafwetboek in te schrijven zodat men de problemen adequaat kan aanpakken.

Daarom heb ik, samen met collega's Tony Van Parys en Servais Verherstraeten, een wetsvoorstel ingediend dat inderdaad een gelijkschakeling nastreeft wat betreft de slachtoffers. Het mag uiteraard geen betrekking hebben op de nationaliteit. Of het Belgen of vreemdelingen zijn, zij kunnen allen slachtoffer worden en zij moeten dus allen evenveel recht hebben op bescherming. De lat moet gelijk gelegd worden voor iedereen.

Enige tijd na de indiening van ons wetsvoorstel kwam dan ook het wetsontwerp van de regering over de mensenhandel. Een deel ervan, te weten vanaf artikel 6, gaat ook over huisjesmelkerij. Zowel het ontwerp van de regering als ons wetsvoorstel, beoogden hetzelfde, namelijk de aanpak van huisjesmelkerij, deze materie opnemen in het Strafwetboek en een sterk signaal geven op het vlak van bestraffing.

Er zijn evenwel een aantal kleine verschillen tussen ons wetsvoorstel en het ontwerp van de regering, bijvoorbeeld in verband met de strafmaat. Wij namen de strafmaat over van de vreemdelingenwet, die iets strenger is. Het ontwerp van de regering is soepeler, in die zin dat de strafmaat is bepaald van zes maanden tot een jaar voor een

marchands de sommeil louent quatre immeubles en moyenne. De plus en plus d'organisations criminelles opèrent sous le couvert de sociétés de location.

La situation sociale et économique des victimes est souvent précaire. Il s'agit surtout d'étrangers, 65 % en 2003, parmi lesquels de nombreux demandeurs d'asile. Les statistiques de l'Inspection flamande du logement indiquent toutefois que la proportion de Belges est passée de 15 à 19 % l'an dernier.

La loi sur les étrangers était jusqu'ici le principal texte de loi permettant d'aborder le problème. Cependant, il convient de protéger les Belges aussi. De plus, il était préférable de sortir cette question de la loi sur les étrangers et de l'inscrire dans le Code pénal.

Le projet de loi du gouvernement sur la traite des êtres humains a pour but d'inscrire les pratiques des marchands de sommeil dans le Code pénal. En ce qui concerne les sanctions, le projet du gouvernement est plus souple que notre proposition mais cette différence est compensée par la multiplication du nombre de victimes. Les amendes prévues vont de 500 à 25.000 euros. Le montant de l'amende augmente avec le nombre d'habitations louées et s'il s'agit d'organisations criminelles. Les marchands de sommeil pourront par ailleurs être privés de leurs droits civils.

Avec M. Van Parys, j'ai déposé un amendement qui permet de reloger les victimes aux frais du marchand de sommeil. Nous nous réjouissons que l'amendement ait été adopté à l'unanimité.

Selon le MR et le cdH, la description de la 'victime' était trop vague et devait être assortie de conditions. Le texte précise à présent que la victime ne peut avoir eu d'autre choix. La question

gewoon geval van huisjesmelkerij. Dat wordt echter gecompenseerd door de vermenigvuldiging met het aantal slachtoffers. Daarom konden wij ons daarin terugvinden, ook wat de strafmaat betreft.

Naast de gevangenisstraf zijn er boetes van 500 euro tot 25.000 euro. De boetes lopen op naargelang de dader meer woningen verhuurt die werkelijk niet voldoen aan de minimale kwaliteitsnormen, tegen een abnormaal hoge prijs, en ook wanneer dat gebeurt in het kader van georganiseerde criminaliteit.

Een andere strafbepaling die in het ontwerp staat, is dat huisjesmelkers kunnen worden ontzet uit hun burgerrechten. Men kan de huisjesmelkers ook opleggen dat zij de woning op eigen kosten moeten herstellen.

Waarover in het wetsvoorstel niets staat, al is het een probleem dat vaak voorkomt en waarmee de burgemeesters vooral van de grote steden geconfronteerd worden, zijn de schrijnende toestanden waarbij families dreigen op straat te komen. De burgemeester moet die slachtoffers herhuisvesten. Daar wringt het schoentje, want in de wetgeving was niet bepaald dat die herhuisvesting kon gebeuren op kosten van de eigenaar, dus van de huisjesmelker. Daarom hebben de heer Van Parys en ikzelf een amendement ingediend, zodat slachtoffers weer kunnen worden gehuisvest op kosten van de huisjesmelker. Dat is, denk ik, in elk geval een stap vooruit. Ons amendement werd unaniem aanvaard en dat verheugt ons. Geen enkel lid van geen enkele fractie was het op dat vlak niet met ons eens. Dat is belangrijk.

Ik wil een kanttekening maken die ik ook in de commissievergadering heb gemaakt, met name over amendementen die ter sprake zijn gekomen op vraag van de MR en cdH. Zij vonden dat de bepalingen met betrekking tot de definiëring, de omschrijving van het begrip "slachtoffer", te vaag waren. Zij wilden daaraan een aantal termen en voorwaarden koppelen.

De voorwaarde die men in de tekst heeft ingeschreven is, en ik lees voor: "...dat het slachtoffer geen andere keuze had dan zich te laten misbruiken." Daar heb ik namens onze fractie toch echt wel voorbehoud bij gemaakt; dit is toch wel een stap achteruit. Hoe kan men als slachtoffer bewijzen dat men geen andere keuze had? Wat als er inderdaad, een beetje verderop in dezelfde straat, ook een appartement te huur stond? Is dat dan een bewijs dat men toch nog een andere keuze had, of wat dan ook? Ik hoop in elk geval dat wanneer dit wetsontwerp in de praktijk wordt toegepast, de rechters met gezond verstand zullen oordelen en het de slachtoffers niet moeilijker zullen maken dan zij het nu al hebben. Ik hoop dat zij daar niet te zwaar zullen aan tillen.

Meer in het algemeen wil ik nog zeggen dat wij in de commissie zowel artikel 6 als het geheel van het ontwerp over de mensenhandel hebben goedgekeurd en dat ook vandaag zullen doen, omdat het werkelijk tegemoetkomt aan een probleem dat zich voordoet in de samenleving. Het ligt bovendien volledig in de lijn van het wetsvoorstel dat ik heb ingediend met de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten. Daarom zullen wij het geheel goedkeuren.

est de savoir comment le prouver. J'espère que les juges trancheront avec bon sens et ne rendront pas inutilement difficile la situation des victimes.

Le projet de loi a été adopté dans son intégralité en commission et nous ferons de même aujourd'hui. Ce projet répond à un grave problème de société et se situe dans le parfait prolongement de notre proposition de loi.

04.04 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, chers

04.04 Marie-Christine Marghem

collègues, le groupe MR, et j'insiste, partage les objectifs poursuivis par le projet, à savoir:

- introduire dans le Code pénal la notion d'exploitation de la mendicité et les circonstances aggravantes y applicables;
- introduire des dispositions définissant la notion de traite des êtres humains et les circonstances aggravantes y applicables;
- adapter la définition de la notion de trafic d'êtres humains à la définition contenue dans la directive du 28 novembre 2002 qui précise l'aide à l'entrée, au transit et au séjour irrégulier ainsi que la définition des circonstances aggravantes y applicables.

Ce projet de loi vise également à introduire dans le Code pénal des dispositions définissant la notion d'abus de la vulnérabilité d'autrui en vendant, louant ou mettant à disposition des biens immobiliers en vue de réaliser un profit anormal. C'est sur ce point que les discussions en commission ont principalement porté, comme l'a rappelé notre collègue Perpète, rapporteur pour ce projet.

Dans une société démocratique moderne, il est évidemment inacceptable que des propriétaires mal intentionnés mettent en location, en connaissance de cause, des taudis à des prix exorbitants en profitant ainsi de la détresse que vivent certaines personnes. Une question qui se posait était de savoir si cet objectif n'était pas déjà rencontré par des normes régionales, comme les codes régionaux du logement. Par exemple, pour ce qui concerne Bruxelles, l'ordonnance du 17 juillet 2003 consacre le droit à un logement décent et contient une série de normes de sécurité, de salubrité et d'équipement qui sont garanties par tout un arsenal de mesures plus ou moins contraignantes. Des enquêtes de contrôle peuvent être effectuées, à la suite de plaintes émanant d'un locataire, par un service d'inspection régional qui peut également diligenter des enquêtes d'initiative.

Cette ordonnance de la Région bruxelloise constitue le Code bruxellois du logement et prévoit également des sanctions, et c'est là que les choses sont plus intéressantes:

- une mise en demeure du bailleur de régulariser la situation;
- une interdiction de louer ou de faire occuper le bien, ce qui est déjà très contraignant,
- et enfin, une amende administrative de 3.000 à 25.000 euros, ce montant pouvant être doublé s'il y a récidive dans les deux ans.

Les codes du logement et la disposition en projet poursuivent le même objectif, à savoir lutter contre les mauvais propriétaires intentionnels qui comptent mettre en location un bien ne correspondant pas aux normes minimales définies par les Régions.

À titre d'information complémentaire, il existe également des normes fédérales qui traitent de la conformité des logements. L'article 2 de la section 2 du chapitre 2 du titre VIII du livre III du Code civil prescrit que le bien loué doit répondre aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité. L'arrêté royal du 8 juillet fixe les conditions minimales à remplir pour qu'un bien immeuble donné en location à titre de résidence principale soit conforme aux exigences élémentaires de sécurité, de salubrité et d'habitabilité. Si ces conditions ne sont pas remplies, le preneur peut exiger l'exécution des travaux nécessaires pour mettre le bien loué en conformité, il peut demander la résiliation du contrat avec dommages et intérêts et en attendant l'exécution des travaux, le juge peut accorder une

(MR): De MR-fractie staat achter de doelstellingen van het ontwerp, dat de begrippen exploitatie van bedelarij en mensenhandel in het Strafwetboek invoert. Het begrip mensenhandel wordt gedefinieerd in het licht van de richtlijn van 28 november 2002 tot omschrijving van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf. Telkens worden ook de verzwarende omstandigheden vermeld. Dit ontwerp omschrijft voorts het begrip misbruik van andermans kwetsbaarheid door een onroerend goed te verhuren, te verkopen of ter beschikking te stellen met het oog op abnormaal profijt.

In een moderne, democratische maatschappij is het onaanvaardbaar dat huisjesmelkers, gebruik makend van de ontredde van sommige mensen, tegen duizelingwekkende prijzen krotten verhuren.

De Brusselse ordonnantie van 17 juli 2003 bevestigt het recht op een fatsoenlijke woonst en bevat normen op het stuk van veiligheid, hygiëne en uitrusting, die door min of meer dwingende maatregelen worden gewaarborgd. Er kunnen, na klacht van een huurder of uit eigen initiatief, controleonderzoeken worden uitgevoerd door een gewestelijke inspectiedienst. Die ordonnantie, in feite de Brusselse huisvestingscode, voorziet ook in sancties: een aanmaning om de toestand te regulariseren, een verbod het goed te verhuren of het te laten betrekken, en een administratieve boete van 3.000 tot 25.000 euro, bedrag dat kan worden verdubbeld in geval van recidive binnen de twee jaar.

Met de huisvestingscodes en het voorliggend ontwerp wordt hetzelfde doel beoogd: de strijd aanbinden tegen de huisjesmelkers die een goed willen verhuren dat niet voldoet aan de

diminution du loyer.

Par ailleurs, il convenait de faire en sorte que la disposition juridique en projet et en discussion respecte le prescrit de l'article 12 de la Constitution et de l'article 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, selon lesquels les dispositions contenant des incriminations pénales doivent présenter un caractère de précision et de prévisibilité. C'était, en effet, chers collègues, le second écueil que le MR voyait à ce projet en discussion: le manque de précision de l'incrimination pénale, outre le fait que d'autres sanctions existaient sur le plan régional.

D'autres questions ont également été soulevées dans la discussion. Que faut-il entendre par "situation sociale précaire du preneur"? Que faut-il entendre par "intention de réaliser un profit anormal"? Comment le bailleur peut-il s'assurer du nombre de personnes qui occupent le bien loué? Quels sont les biens immobiliers visés? Sont-ce uniquement les logements ou tous les immeubles ou des parties de logement ou des logements inhabituels tels que conteneurs, caves, greniers ou autres? Le groupe MR a participé activement et de manière constructive au débat, en déposant une série d'amendements visant à préciser la portée du texte et à circonscrire de la manière la plus précise l'incrimination proposée. Il importait à notre sens de préciser la portée du texte afin d'éviter que des propriétaires de bonne foi soient visés par cette disposition. Il se peut en effet que le locataire se retrouve dans une situation sociale précaire, en cours de bail et pour des raisons liées à l'évolution de son existence, sans que le propriétaire en soit forcément informé. Que faire dans ce cas-là? Il se peut également que la situation sociale précaire ne soit pas apparente lors de la mise à disposition du logement.

Le groupe MR a donc proposé de préciser que le logement litigieux est celui qui est mis à disposition dans des conditions incompatibles avec la dignité humaine. La notion de condition incompatible avec la dignité humaine ressortit à l'article 23 de la Constitution – une norme supérieure à la loi – qui précise que chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine, en ce compris le droit à un logement décent.

Le projet à l'examen utilise d'ailleurs cette notion à l'article 433quinquies §1, 3° tel que proposé. L'objectif de notre amendement consistait également, en matière de sanction fédérale, puisqu'il s'agit bien d'une sanction fédérale, d'utiliser une notion qui soit générale et qui ne vise pas uniquement l'insalubrité, d'application différente selon les législations régionales en fonction desdites législations. L'objectif était donc de choisir une caractérisation globale qui ne soit pas modulable en fonction de ces législations, de telle sorte que l'infraction ne soit pas appliquée différemment selon la Région où l'on se trouve.

Ces précisions constituaient, pour nous, le minimum minimorum, étant donné que chaque fois que l'on décide d'instituer ou de créer une sanction pénale, il faut toujours penser que les personnes qui y seront soumises devront résister à la contrainte de la force publique et qu'il se doit, dans une société démocratique, que l'incrimination pénale soit la plus précise possible pour éviter l'exercice abusif de cette contrainte et l'erreur judiciaire.

minimale normen die de Gewesten hebben vastgesteld.

Ter zake bestaan ook federale normen. Zo moet een gehuurd goed, naar luid van artikel 2 van afdeling 2 van Hoofdstuk II van Titel VIII van Boek III van het Burgerlijk Wetboek, beantwoorden aan de elementaire vereisten van veiligheid, gezondheid en woonbaarheid. Als niet is voldaan aan de door de Koning bepaalde minimale voorwaarden die moeten worden vervuld opdat een als hoofdverblijfplaats verhuurd onroerend goed met die vereisten zou overeenstemmen, kan de huurder eisen dat de nodige werken worden uitgevoerd, dat het contract wordt opgezegd met een schadevergoeding en kan de rechter een vermindering van de huurprijs toekennen.

Het ontwerp moest overeenstemmen met artikel 12 van de Grondwet en artikel 7 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, naar luid waarvan de wettelijke bepalingen duidelijk en voorzienbaar dienen te zijn.

Daarnaast werden nog andere vragen gesteld: wat moet worden verstaan onder de "precaire sociale toestand van de huurder" en "de bedoeling om een onaanvaardbaar hoge opbrengst binnen te rijden"? Hoe kan de verhuurder nagaan hoeveel personen in het pand wonen? Over welke panden gaat het: alleen panden die voor huisvesting worden aangewend of alle onroerende goederen? De MR-fractie diende dan ook amendementen in om de draagwijdte van de tekst te verduidelijken. Op die manier wilden wij voorkomen dat de eerlijke huiseigenaars benadeeld worden en trachtten wij de strafbaarstelling zo nauwkeurig mogelijk te omschrijven. Wij wezen erop dat een verblijf

En conséquence de ce que j'ai dit, le groupe MR soutiendra le texte qui est soumis aujourd'hui à votre vote. Je vous remercie de votre attention, chers collègues.

waarover geschil bestaat, datgene is dat ter beschikking wordt gesteld in omstandigheden die niet stroken met de menselijke waardigheid, een begrip dat bij artikel 23 van de Grondwet is bepaald en trouwens in artikel 433*quinquies*, § 1, 3° wordt gebruikt.

We streefden er ook naar een algemeen begrip te gebruiken dat niet uitsluitend betrekking heeft op de onbewoonbaarheid en niet moduleerbaar is op grond van de gewestelijke wetgevingen zodat het strafbaar feit niet verschillend wordt geïnterpreteerd naar gelang van het Gewest waar men zich bevindt.

Deze preciseringen zijn voor ons echt het *minimum minimorum* want telkens wanneer een strafsanctie wordt opgelegd, moet de strafrechtelijke beschuldiging zo nauwkeurig mogelijk worden opgesteld om machtsmisbruik en gerechtelijke dwalingen te voorkomen.

Bijgevolg zal de MR deze tekst goedkeuren

04.05 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, sta mij toe te beginnen met een woord van dank en met felicitaties aan de verslaggever, collega Perpète, die terzake een duidelijk en uitvoerig verslag heeft gegeven, zowel wat betreft de inhoud van de voorliggende wetsontwerpen en wetsvoorstellen als omtrent de knelpunten, de discussiepunten die wij hadden tijdens de behandeling in de commissie voor de Justitie, wat voor mij vandaag het werk uiteraard enigszins vergemakkelijkt.

Collega's, ik meen dat ik een open deur intrap wanneer ik zeg dat de voorliggende wetsontwerpen en wetsvoorstellen een aantal belangrijke verbeteringen bevatten. Sta mij toe in het kort te benadrukken welke punten voor de sp.a zeer belangrijk zijn. Om het enigszins overzichtelijk te houden stel ik voor ze te bundelen, enerzijds inzake het wetsvoorstel over mensenhandel en mensensmokkel en anderzijds, inzake de aanvulling van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen.

Eerst behandel ik het wetsontwerp over mensenhandel en mensensmokkel. Ook tijdens het verslag is al gebleken dat het essentieel is omdat dankzij het ontwerp een aantal internationale en Europese bepalingen en instrumenten zullen omgezet worden in Belgisch recht. Op internationaal vlak waren er inderdaad al de Aanvullende Protocollen bij het Verdrag van de Verenigde Naties

04.05 Hilde Claes (sp.a-spirit): Les textes comprennent de nombreux éléments importants aux yeux du sp.a. Le projet de loi relatif à la traite des êtres humains revêt une importance essentielle parce qu'il transpose des dispositions européennes et internationales dans le droit belge. Au plan international, il s'agit de protocoles additionnels au traité des NU contre le crime organisé transnational. Au niveau européen, il existe la décision-cadre du 19 juillet 2002 du Conseil européen relatif à la lutte contre la traite des êtres humains et la directive du 28 octobre 2002 du Conseil européen relative à l'aide en cas de séjour illégal.

A l'avenir, le caractère punissable de la traite des êtres humains et du trafic d'êtres humains ne sera

tegen transnationale georganiseerde misdaad inzake preventie, bestrijding en bestraffing van mensenhandel en meer in het bijzonder van vrouwenhandel en kinderhandel, en tegen smokkel van migranten over het land, via de zee en in de lucht. Op Europees vlak bestonden er twee instrumenten, enerzijds, het kaderbesluit van 19 juli 2002 van de Raad van de Europese Unie inzake de bestrijding van de mensenhandel, en anderzijds, de richtlijn van 28 november 2002 van de Raad van de Europese Unie tot omschrijving van de hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf.

Die Europese en internationale instrumenten worden nu eindelijk omgezet in Belgisch recht.

Daarnaast is er, misschien belangrijker nog, een aantal positieve elementen. Een eerste positief element in het ontwerp inzake mensenhandel en mensensmokkel is voor sp.a dat dankzij het ontwerp, de strafbaarstelling van mensenhandel en mensensmokkel in de toekomst niet langer beperkt zal blijven tot het internationaal niveau maar ook tot het nationaal niveau zal behoren en bijgevolg niet langer alleen zal slaan op vreemdelingen maar ook op Belgen.

Wat de strafbaarstelling betreft is er ook een uitbreiding van het toepassingsgebied naar de verschillende vormen, enerzijds naar de seksuele uitbuiting zoals prostitutie, pornografie, ontucht en anderzijds naar de economische uitbuiting van bijvoorbeeld arbeid, de exploitatie van bedelarij, maar ook het wegnemen van organen.

Een tweede belangrijke positieve element in dit ontwerp voor ons is dat het ontwerp voorziet in een aantal bijkomende verzwarende omstandigheden. Ik denk aan het feit dat men deel uitmaakt van een criminele organisatie, maar ook het in gevaar brengen van het leven van een slachtoffer.

Een derde belangrijk positief element voor ons is de verzwaring van straffen voor personen die zich bezig houden met de handel in smokkel van niet-begeleide minderjarigen. Dat realiseert men hier door de draagwijdte van de verzwarende omstandigheden uit te breiden naar alle minderjarigen. Dat is een belangrijke realisatie en vooruitgang.

Een laatste belangrijke positieve element voor de sp.a in het ontwerp inzake de mensenhandel en mensensmokkel is de aanpak van de huisjesmelkerij. Mevrouw Lanjri heeft het daarover reeds uitvoerig gehad. Ik denk dat wij het er inderdaad allemaal over eens zijn dat het hier gaat over een verachtelijk gebruik. Het gaat echt wel over het misbruik maken van de zwakheid of kwetsbaarheid van iemand door het ter beschikking stellen, verhuren of verkopen van onroerend goed met één duidelijke doelstelling, namelijk het halen van een abnormaal profijt.

Ik denk inderdaad dat deze praktijk absoluut verachtelijk is en wel om meerdere redenen. Het gaat veelal om woningen die in een erbarmelijke staat verkeren. Zij voldoen niet aan de nodige kwaliteitsnormen waardoor de personen die deze woningen verhuren aan heel wat gevaren worden blootgesteld. Ik denk aan het gevaar voor brand of een CO₂-vergiftiging. Dat zijn mensonwaardige woonomstandigheden.

plus limité à l'échelon international. De ce fait, il concernera les étrangers mais aussi les Belges. De plus, le champ d'application de ces délits sera étendu à l'exploitation sexuelle et économique. Ce projet prévoit également un certain nombre de circonstances aggravantes supplémentaires telles que l'appartenance à une organisation criminelle. Qui plus est, les peines sont aggravées pour les personnes qui se rendent coupables de trafic de mineurs d'âge non accompagnés. Et la portée des dispositions légales est étendue à tous les mineurs d'âge.

Mme Lanjri a déjà parlé des mesures nécessaires pour lutter contre les marchands de sommeil. Nous pensons tous qu'il s'agit là d'une pratique méprisable qui consiste, au fond, à abuser de la vulnérabilité de certaines personnes pour tirer un profit anormal de la location de logements en piteux état.

J'en viens au second projet. Initialement, notre groupe avait déposé une proposition de loi en matière de protection des mineurs d'âge. Le présent projet réalise une réforme nécessaire de la partie droit pénal de la loi sur la protection de la jeunesse de 1965. Il était nécessaire, en effet, de prévoir des sanctions plus sévères. Certes, la loi du 28 novembre 2000 constituait déjà un progrès sur le plan de la protection pénale des mineurs mais elle ne permettait pas de s'attaquer à l'abus constitué par le fait que des personnes majeures obligent des mineurs à commettre des vols avec effraction, etc. Or c'est justement cette forme de criminalité qui est en forte augmentation depuis quelques années parce que notre législation – ce dont, d'ailleurs, je me réjouis – prévoit la responsabilité pénale des mineurs. Etant donné qu'il nous paraît extrêmement important de porter un coup d'arrêt

Dat zijn voor ons de positieve elementen in het ontwerp inzake de mensenhandel en de mensensmokkel.

à la perpétration de ces abus méprisables, nous apportons bien évidemment notre soutien total à ce projet de loi.

Dan kom ik tot het tweede ontwerp dat vandaag voorligt, namelijk de aanvulling van de strafrechtelijke bescherming van de minderjaren dat mij na aan het hart ligt.

Dat is de reden waarom wij terzake een eigen wetsvoorstel hebben ingediend. Wij mogen hier echt wel zeggen dat het hier gaat om een ontwerp dat absoluut essentieel is. Het is essentieel omdat het een noodzakelijke hervorming vormt van het strafrechtelijk gedeelte van de jeugdbeschermingwet van 1965. Het wetsontwerp wordt in de eerste plaats terecht gericht op de aanpassing van het Strafwetboek teneinde personen die gebruik maken van minderjarigen om strafbare feiten te plegen strenger te gaan straffen.

Ik zei net dat dit deel voor de sp.a een essentieel gedeelte vormt, om de eenvoudige reden dat voor ons de wettelijke bescherming van de minderjarige echt wel essentieel is. Ik moet toegeven dat de wet van 28 november 2000 inzake de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen in die zin reeds een vooruitgang was, in die zin echt wel belangrijk was. Voor ons was er echter toch wel één grote maar aan verbonden, namelijk het feit dat er niets geregeld was over het gebruik of misbruik van de minderjarige. Dat vormde een heel belangrijk gebrek, een belangrijke lacune, temeer daar heel wat studies vandaag aantonen dat precies die vorm van criminaliteit vandaag in opmars is. Ze is in opmars om heel wat redenen.

Volgens het Belgisch systeem is de minderjarige strafrechtelijk onverantwoordelijk. Begrijp mij niet verkeerd, ik vind dit persoonlijk een positieve zaak. Een minderjarige is en blijft een minderjarige en moet in die zin behandeld worden. Ik ben ervan overtuigd dat men er alles aan moet doen om die jongeren zo lang mogelijk uit de criminele sfeer te houden.

Anderzijds stellen wij vast dat die vorm van criminaliteit echt een opmars maakt doordat volwassenen een vertrouwensband hebben met minderjarigen, een gezagsband hebben op minderjarigen, een machtspositie hebben waarvan zij misbruik kunnen maken om vervolgens die minderjarige te gaan dwingen om, ik zeg maar wat, gedwongen inbraken te plegen, om derden af te dreigen of zelfs om gedwongen diefstallen te gaan plegen.

Wij mogen globaal zeggen dat dit een vorm is van criminaliteit die zodanig verachtelijk is dat ze moet worden aangepakt en heel duidelijk strafrechtelijk bestraft moet worden.

Vandaar dat wij als fractie gekomen zijn met een eigen wetsvoorstel. Minister Onkelinx is zelf gekomen met ons wetsontwerp dat zelf tegemoetkomt aan deze problematiek. Als fractie zijn we hier gelukkig mee. Als fractie hebben wij dit ten volle gesteund tijdens de behandeling en de stemming in de commissie. Collega's, wij zullen dat vandaag ook doen bij de stemming van beide ontwerpen in deze plenaire vergadering. Dank u.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1559. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1559/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1559. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1559/5)**

Le projet de loi compte 13 articles.
Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1560. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1560/9)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1560. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1560/9)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers".

Le projet de loi compte 41 articles.
Het wetsontwerp telt 41 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 41 sont adoptés article par article, avec une correction de texte à l'article 8.
De artikelen 1 tot 41 worden artikel per artikel aangenomen, met een tekstverbetering bij artikel 8.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants
05 Vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers

L'ordre du jour appelle la discussion de la demande d'autorisation de poursuites à charge de M. Patrick Moriau (n° 1714/1).

Aan de orde is de bespreking van het verzoek om vervolging ten laste van de heer Patrick Moriau (nr. 1714/1).

Je vous rappelle que seuls peuvent prendre la parole le rapporteur, le membre intéressé ou un membre le représentant, un orateur pour et un orateur contre (art. 160, § 3 du Règlement).

Ik herinner eraan dat het woord alleen mag worden gevoerd door de rapporteur, door het betrokken lid of

een lid dat hem vertegenwoordigt, alsmede door één spreker voor en één spreker tegen (art. 160, § 3 van het Reglement).

La parole est à Mme Martine Taelman, rapporteur.

Het woord is aan mevrouw Martine Taelman, rapporteur.

05.01 Martine Taelman, rapporteur: Bij brief van 16 februari 2005 heeft de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik bij toepassing van artikel 59 van de Grondwet de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht om de parlementaire onschendbaarheid van onze collega, de heer Patrick Moriau, op te heffen. De procureur-generaal heeft bijgaand de van 9 oktober 2002 daterende vordering van de procureur des Konings van Luik bezorgd alsook twee verslagen waarin de inhoud van het dossier nader wordt toegelicht. In de brief van de procureur-generaal werd nader verduidelijkt dat de raadkamer de zaak op 18 mei 2005 zou willen behandelen teneinde de rechtspleging te regelen.

De commissie heeft eerst de vraag naar de ontvankelijkheid van de vraag van de procureur-generaal onderzocht. Daarbij verwijs ik naar het vorige verzoek van de procureur-generaal van het hof van beroep te Luik van 9 december 2003 waarbij de commissie besloot tot onontvankelijkheid. Voor de redenen daarvoor verwijs ik naar het verslag dat destijds is uitgebracht.

Het dossier is inmiddels in die zin geëvolueerd dat het onderzoeksgerecht door de zaak werd gevat en de behandeling van het dossier voor de raadkamer werd vastgesteld, zoals ik al gezegd heb, op datum van 18 mei. De commissie heeft nogmaals gevraagd aan de procureur-generaal om dit te bevestigen. In zijn brief van 11 maart 2005 aan de Kamervoorzitter heeft hij inderdaad bevestigd dat het dossier op 14 februari 2005 door het parket werd overgemaakt aan de onderzoeksrechter met het oog op de regeling van de rechtspleging. De griffie van de raadkamer heeft eveneens kunnen bevestigen dat de zaak op 18 mei 2005 zal worden behandeld.

De commissie wijst erop dat bij de herziening van artikel 59 van de Grondwet het de bedoeling van de grondwetgever was het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid in een zo laat mogelijk stadium van de procedure van regeling van rechtspleging te laten tussenkomen. Zij preciseert nu dat het meest aangewezen moment om het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van een parlamentslid te formuleren het ogenblik lijkt te zijn waarop het onderzoek volledig is en na het bepalen van een datum voor de behandeling van de zaak voor de raadkamer overeenkomstig artikel 127, zesde lid van het Wetboek van strafvordering. Immers, een nog latere tussenkomst van het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid brengt het risico van onontvankelijkheid van de strafvordering voor de raadkamer met zich mee bij gebreke aan een beslissing tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van het betrokken parlamentslid.

Na vastgesteld te hebben dat de vraag ontvankelijk was, is de commissie naar het onderzoek ten gronde overgegaan. Zij wijst erop dat zij zich reeds op 5 juli 2001 heeft uitgesproken over de grond van het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid. De commissie is bijgevolg nagegaan of er sindsdien nieuwe elementen voorhanden zijn, die tot een wijziging van de beslissing van 2001

05.01 Martine Taelman, rapporteur: Par courrier du 16 février 2005, le procureur général de Liège a demandé la levée de l'immunité parlementaire de M. Patrick Moriau. Le courrier, accompagné de la réquisition du procureur du Roi de Liège, précisait que la Chambre du Conseil souhaite traiter le dossier le 18 mai prochain.

La commission a tout d'abord examiné la recevabilité de la demande, se référant à la demande précédente du 9 décembre 2003 qui avait été jugée recevable à l'époque. Le dossier a entre-temps été transmis au juge d'instruction, ainsi que le procureur général l'a confirmé par courrier. Le greffe de la Chambre du Conseil a également confirmé que l'affaire doit être traitée le 18 mai.

La révision de l'article 59 de la Constitution tendait à faire intervenir la levée de l'immunité le plus tard possible dans la procédure. A cet égard, le moment le plus opportun semble être lorsque l'enquête est terminée et qu'une date pour l'examen du dossier par la chambre du conseil a été fixée. La commission a dès lors estimé que la demande était recevable.

Quant au fond du dossier, la commission s'est déjà prononcée le 15 juillet 2001. Depuis lors, aucun nouvel élément important n'est intervenu. Par ailleurs, la commission constate qu'un délai très long s'est déjà écoulé entre les faits et la présente demande.

Au moment du vote, la demande de levée d'immunité a été approuvée à l'unanimité.

zouden kunnen leiden en heeft vastgesteld dat zij geen nieuwe elementen kan detecteren, die inderdaad de beslissing zouden kunnen wijzigen.

Voor het overige wenst de commissie nog heel duidelijk aan te stippen dat heel veel tijd is verstreken tussen de feiten en het voorliggende verzoek om de parlementaire onschendbaarheid op te heffen.

Overgaande tot de stemming heeft zij bij unanimité het verzoek van de procureur-generaal om de parlementaire onschendbaarheid van de heer Moriau op te heffen, goedgekeurd.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Neen*)

La conclusion de la commission est la suivante:

"Vu la demande de levée de l'immunité parlementaire de M. Patrick Moriau formulée par le procureur général près la cour d'appel de Liège;

Vu l'article 59, alinéa 1^{er}, de la Constitution;

Rappelant que l'immunité du même membre a déjà été levée en date du 27 février 1997 et du 12 juillet 2001;

Constatant qu'aucun élément nouveau pertinent ne se retrouve ni dans le dossier communiqué, ni dans la demande du procureur général;

Considérant l'absence, depuis le 9 octobre 2002, de tout acte de poursuite ou de devoirs complémentaires pour les faits reprochés dont le dernier date de 1993;

Attirant l'attention sur l'importance, au vu des éléments particuliers de chaque affaire, de respecter l'obligation de traduire toute personne devant une juridiction dans un délai raisonnable;

Réaffirmant le principe de la présomption d'innocence;

La commission propose à l'unanimité de déclarer recevable la demande du procureur général près la cour d'appel de Liège et de lever l'immunité parlementaire de M. Patrick Moriau."

Het besluit van de commissie luidt als volgt:

"Gelet op het verzoek van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik om de parlementaire onschendbaarheid van de heer Patrick Moriau op te heffen;

Gelet op artikel 59, eerste lid, van de Grondwet;

Eraan herinnerend dat de parlementaire onschendbaarheid van hetzelfde lid al werd opgeheven op 27 februari 1997 en 12 juli 2001;

Vaststellend dat er geen sprake is van enig nieuw relevant element, noch in het medegedeelde dossier, noch in het verzoek van de procureur-generaal;

Overwegend dat er sinds 9 oktober 2002 geen daden van vervolging noch bijkomende onderzoeksdaden werden verricht in verband met de gewraakte feiten, waarvan het recentste in 1993 heeft plaatsgevonden;

Wijzend op het belang de verplichting in acht te nemen om, gelet op de bijzondere aspecten van elke zaak, elkeen binnen een redelijke termijn voor de rechtbank te brengen;

Opnieuw bevestigend het principe van het vermoeden van onschuld,

Stelt de commissie eenparig voor om het verzoek van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Luik ontvankelijk te verklaren en de parlementaire onschendbaarheid van de heer Patrick Moriau op te heffen."

Je peux demander tout à l'heure à la Chambre son assentiment en la matière. Je sais que M. Giet voudrait faire une déclaration préalable. Il peut s'exprimer maintenant. Si je ne vois pas de demande de vote, je procéderai par assentiment.

05.02 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je serai très bref. Une levée d'immunité parlementaire reste, en tout état de cause, pour notre Chambre un acte important et qui ne peut être posé à la légère.

Je voudrais remercier Mme Taelman, le rapporteur, qui a

05.02 Thierry Giet (PS): Het opheffen van de onschendbaarheid is en blijft een belangrijke handeling, waar men niet licht overheen mag lopen. Mevrouw Taelman heeft

parfaitement retranscrit les travaux de la commission des poursuites, qui se sont déroulés en deux phases. Je pense que notre attention doit d'abord être attirée par la question de la recevabilité de la demande de levée d'immunité parlementaire. Cette question faisait effectivement débat. La commission a adopté une position et inaugure, me semble-t-il, ce qui sera peut-être - ce qui sera sans doute - une jurisprudence pour l'avenir.

La commission des poursuites - comme la Chambre, d'ailleurs - n'a pas pour mission de s'intéresser au fond des dossiers qui lui sont soumis. Il reste qu'autoriser des poursuites n'est pas un acte gratuit. La commission a souhaité souligner dans ses conclusions qu'après notre dernier vote de levée d'immunité parlementaire de juillet 2001, aucun élément nouveau pertinent n'a été déposé au dossier de la procédure, soit près de quatre ans plus tard - et ce, alors que la période infractionnelle s'arrête en 1993.

Comme pour tout citoyen, ces données requièrent notre attention, comme elles ont retenu l'attention de la commission des poursuites. C'est dans ces conditions que le groupe PS soutiendra la conclusion de la commission.

Je vous remercie.

Le **président**: Tout le monde peut-il se rallier à la conclusion de la commission?

Pas d'observation? (*Non*)
La conclusion est adoptée.

06 Renvoi à une autre commission **06 Verwijzing naar een andere commissie**

A la demande de la commission de la Justice, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique la proposition de loi de Mme Magda De Meyer modifiant le Code civil, en ce qui concerne les intérêts et les clauses pénales en cas de défaut d'exécution des obligations contractuelles (n° 122/1).

Op aanvraag van de commissie voor de Justitie, stel ik u voor het wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, wat de interesten en schadebedingen bij contractuele wanuitvoering betreft (nr. 122/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.
Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

07 Prise en considération de propositions **07 Inoverwegingneming van voorstellen**

uitstekend verslag uitgebracht over de werkzaamheden van de commissie voor de Vervolgingen. We moeten ons allereerst buigen over de ontvankelijkheid van het verzoek. Die vraag gaf aanleiding tot discussie. De commissie heeft een standpunt ingenomen dat een precedent schept. Het komt de commissie voor de Vervolgingen niet toe dossiers ten gronde te behandelen. Instemmen met vervolging doet men niet zomaar. De commissie heeft willen onderstrepen dat er sinds het jongste verzoek tot opheffing van de onschendbaarheid van juli 2001, waarop we zijn ingegaan, sinds vier jaar dus, geen nieuwe relevante feiten aan het dossier werden toegevoegd. Na 1993 werden er geen nieuwe misdrijven meer gepleegd. In die omstandigheden zal de PS-fractie de besluiten van de commissie voor de Vervolgingen steunen.

De **voorzitter**: Kan iedereen instemmen met het besluit van de commissie?

Geen opmerking? (*Nee*)
Het besluit wordt aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Nous allons attendre quelques instants que nous soyons en nombre pour commencer les votes.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

08 Motions déposées en conclusion des interpellations de

- Mme Joëlle Milquet sur "l'adoption d'un nouveau plan de répartition des nuisances sonores autour de Bruxelles National" (n° 548)

- Mme Marie Nagy sur "les nuisances sonores autour de l'aéroport de Bruxelles National" (n° 577)

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van

- mevrouw Joëlle Milquet over "de goedkeuring van een nieuw spreidingsplan ter beheersing van de geluidsoverlast rond de luchthaven van Zaventem" (nr. 548)

- mevrouw Marie Nagy over "de geluidshinder in de omgeving van de luchthaven van Brussel-Nationaal" (nr. 577)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 11 avril 2005.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven op 11 april 2005.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 548/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Joëlle Milquet et Marie Nagy;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Inga Verhaert et M. Guido De Padt.

Twée moties werden ingediend (MOT nr. 548/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Joëlle Milquet en Marie Nagy;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Inga Verhaert en de heer Guido De Padt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

08.01 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, notre motion s'est avérée prophétique puisque, à ce moment, nous questionnions le ministre sans avoir encore eu vent de l'accord intervenu, accord qui est largement décevant parce que ne répondant en rien à la remise en question du plan de répartition des vols. De plus, les normes de vent n'ont pas été modifiées; cet accord ne contente donc personne. Dès lors, c'est un mauvais accord! Nous avons raison de déclarer, avec Mme Nagy, ce que nous avons dit. Nous le redisons avec encore plus de fermeté aujourd'hui!

08.01 Joëlle Milquet (cdH): Dit is een profetische motie. We waren nog niet op de hoogte van het intussen tot stand gekomen akkoord, dat overigens erg teleurstellend is en waar niemand echt gelukkig mee is. Wij hadden dus gelijk, net als mevrouw Nagy.

08.02 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, Mme Milquet vient de dire l'essentiel. J'ajoute que la majorité actuelle ne tient pas du tout compte de la situation réelle sur le terrain. M. Reynders et Mme Onkelinx, entre autres, ont fait preuve d'une certaine légèreté en adoptant cette modification; je le regrette beaucoup.

08.02 Marie Nagy (ECOLO): De meerderheid houdt geen rekening met de huidige situatie. Dat betreurt ik ten zeerste.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

08.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, pour ce vote comme pour les suivants, j'ai pairé avec ma collègue Mme Jacqueline Galant.

08.03 Joseph Arens (cdH): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Galant voor deze en volgende stemmingen.

08.04 Olivier Maingain (MR): J'étais intervenu en commission à propos de cette problématique. Il est vrai qu'il revient aux autorités administratives de veiller à la pleine application de l'arrêt de la cour d'appel du 17 mars. Sur cette question, une controverse demeure à propos de la modification ou non des normes de vent. Les techniciens ne sont pas du même avis pour savoir s'il faut ou non modifier ces normes de vent. Sous réserve de vérification, nous avons considéré, M. Libert et moi-même qu'il convenait d'inviter le ministre Landuyt à expliciter sa position en la matière.

08.04 Olivier Maingain (MR): De administratieve overheden moeten erop toezien dat het arrest van het hof van beroep van 17 maart volledig wordt uitgevoerd. Er bestaat nog onenigheid over het al dan niet toepassen van de windnormen. Met het nodige voorbehoud tot een en ander zal zijn nagetrokken, hebben de heer Libert en ikzelf beslist dat de minister om verduidelijking moet worden gevraagd.

Le **président**: Cela vaut pour M. Libert, je suppose. Monsieur Viseur, vous vous êtes abstenu.

08.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): M. Lavaux a voté contre, comme c'est son premier vote...

08.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): De heer Lavaux heeft tegen gestemd.

Le **président**: Monsieur Lavaux, c'est votre premier vote, je comprends. C'est de bon augure. M. Drèze et M. Arens se sont abstenus également.

08.06 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, pour ce vote-ci et pour les suivants, je paire avec ma collègue sp.a-spirit, Magda De Meyer.

08.06 Benoît Drèze (cdH): Voor deze en volgende stemmingen heb ik een stemafpraak met mevrouw De Meyer.

08.07 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had mij moeten onthouden. Ik heb immers een stemafpraak met collega Cavdarli. Die geldt ook voor de volgende stemmingen.

08.07 Tony Van Parys (CD&V): J'aurais dû m'abstenir, car j'ai pairé avec M. Cavdarli pour ce vote et les suivants.

08.08 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegengestemd, maar het is niet geregistreerd.

08.08 Simonne Creyf (CD&V): J'ai voté contre, mais mon vote n'a pas été enregistré.

08.09 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zit in hetzelfde geval als de heer Van Parys. Ik heb een stemafpraak met collega Guy Hove. Ik moest mij dus onthouden. Dat geldt ook voor de

08.09 Paul Tant (CD&V): J'ai pairé avec M. Guy Hove. J'aurais donc dû m'abstenir. Cela vaut

volgende stemmingen.

également pour les votes suivants.

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Patrick De Groote over "wapenleveringen aan Tanzania" (nr. 558)
- de heer Francis Van den Eynde over "wapenleveringen aan Tanzania" (nr. 559)
- mevrouw Nathalie Muylle over "de Delcrederedekking voor de exportlicentie aan New Lachaussée" (nr. 564)

09 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Patrick De Groote sur "des livraisons d'armes à la Tanzanie" (n° 558)
- M. Francis Van den Eynde sur "des livraisons d'armes à la Tanzanie" (n° 559)
- Mme Nathalie Muylle sur "la couverture par le Ducroire de la licence d'exportation accordée à l'entreprise New Lachaussée" (n° 564)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 12 april 2005.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 12 avril 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 558/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Josée Lejeune en de heren Mohammed Boukourna en Philippe Monfils.

Deux motions ont été déposées (MOT nr. 558/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Josée Lejeune et MM. Mohammed Boukourna et Philippe Monfils.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

09.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met collega Jean-Marc Delizée voor deze stemming en volgende.

09.01 Luc Goutry (CD&V): J'ai pairé avec M. Jean-Marc Delizée pour ce vote et pour les votes suivants.

10 Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux communications électroniques et de son annexe (1425/1-20)

10 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie en van zijn bijlage (1425/1-20)

Vote sur l'amendement n° 197 de Roel Deseyn à l'article 2. **(1425/20)**

Stemming over amendement nr. 197 van Roel Deseyn op artikel 2.(1425/20)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	45	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

10.01 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij vergist bij deze stemming.

De **voorzitter**: Waarvan akte.

Vote sur l'amendement n° 12 de Roel Deseyn à l'article 3.(1425/4)

Stemming over amendement nr. 12 van Roel Deseyn op artikel 3.(1425/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 3)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 22 de Roel Deseyn à l'article 29.(1425/4)

Stemming over amendement nr. 22 van Roel Deseyn op artikel 29.(1425/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 3)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 29 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 32 de Roel Deseyn à l'article 71.(1425/4)

Stemming over amendement nr. 32 van Roel Deseyn op artikel 71.(1425/4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 3)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 71 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 71 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 119 de Roel Deseyn cs tendant à insérer un article 112bis (n).(1425/8)

Stemming over amendement nr. 119 van Roel Deseyn cs tot invoeging van een artikel 112bis (n).(1425/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	78	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 199 de Roel Deseyn tendant à insérer un article 120bis (n). **(1425/20)**

Stemming over amendement nr. 199 van Roel Deseyn tot invoeging van een artikel 120bis (n). **(1425/20)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	41	Oui
Nee	79	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

10.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de heer Annemans en mijzelf hebben ja gestemd.

10.02 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Annemans et moi-même avons voté oui.

10.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij opnieuw vergist.

De **voorzitter**: Mevrouw Roppe, ik zou vragen dat de heer Lambert in uw plaats op het knopje drukt. Dat zou misschien meer effect hebben!

Vote sur l'amendement n° 180 de Roel Deseyn tendant à insérer un article 135bis (n). **(1425/12)**

Stemming over amendement nr. 180 van Roel Deseyn tot invoeging van een artikel 135bis (n). **(1425/12)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Nee*)

10.04 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, om te vermijden dat mevrouw Roppe zou twifelen, zou ik toch aandringen om dit amendement ter stemming voor te leggen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 23 de Roel Deseyn tendant à insérer un article 158bis (n). **(1425/4)**

Stemming over amendement nr. 23 van Roel Deseyn tot invoeging van een artikel 158bis (n). **(1425/4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 198 de Roel Deseyn à l'article 1 de l'annexe. **(1425/20)**

Stemming over amendement nr. 198 van Roel Deseyn op artikel 1 van de bijlage. **(1425/20)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 7)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1 de l'annexe est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 1 van de bijlage aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 123 de Roel Deseyn cs à l'article 8 de l'annexe. **(1425/8)**

Stemming over amendement nr. 123 van Roel Deseyn cs op artikel 8 van de bijlage. **(1425/8)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	44	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 de l'annexe est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 van de bijlage aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 152 de Roel Deseyn à l'article 22 de l'annexe. **(1425/10)**
Stemming over amendement nr. 152 van Roel Deseyn op artikel 22 van de bijlage. **(1425/10)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 de l'annexe est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 22 van de bijlage aangenomen.

De wet die u aanhaalde is een totaal andere wet op het OCMW, met name de wet van 8 juli 1976, en kan niet worden beschouwd als een technische verbetering.

La loi à laquelle vous faites référence est une autre loi sur le CPAS, à savoir celle du 8 juillet 1978, et on ne peut pas considérer qu'il s'agisse d'une amélioration technique.

10.05 Roel Deseyn (CD&V): Dit kan inderdaad niet worden beschouwd als een technische verbetering. Het is natuurlijk een politieke keuze die men terzake zou moeten maken en waarvan ik had voorgesteld dit bij uitbreiding te doen en bovendien te verwijzen naar de organieke wet van 1976 wat betreft de OCMW's. Ik kan evenwel begrijpen dat voor deze OCMW's een gedecentraliseerde autonomie geldt en dat dit misschien moeilijker in te passen is in deze wet. Toch pleit ik ervoor bij de regering om in de toekomst ook voor deze categorie personen in een sociaal tarief te voorzien.

10.05 Roel Deseyn (CD&V): On ne peut en effet pas considérer cela comme une amélioration technique. C'est évidemment un choix politique qu'il conviendrait d'opérer en la matière. J'avais proposé de faire référence à la loi organique des CPAS de 1976. Je puis toutefois comprendre qu'une autonomie décentralisée s'applique à ces CPAS et que ce soit peut-être difficile à inscrire dans cette loi. Je demande néanmoins de prévoir à l'avenir un tarif social pour cette catégorie de personnes.

De **voorzitter**: Ik begrijp u, maar ik kan dat niet aanvaarden - en de minister evenmin - als een technische verbetering. Wij zijn evenwel het erover eens dat de tekst die ik in beide landstalen heb voorgelezen wel geldig is als technische verbetering.

Le **président**: Ceci peut être admis comme constituant une amélioration technique. Nous sommes donc bien d'accord, le texte que je viens de lire dans les deux langues constitue une amélioration technique.

Vote sur l'amendement n° 200 de Roel Deseyn à l'article 27 de l'annexe. **(1425/20)**
Stemming over amendement nr. 200 van Roel Deseyn op artikel 27 van de bijlage. **(1425/20)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming/vote 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 27 de l'annexe est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 27 van de bijlage aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 201 de Roel Deseyn à l'article 38 de l'annexe. **(1425/20)**
Stemming over amendement nr. 201 van Roel Deseyn op artikel 38 van de bijlage. **(1425/20)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 38 de l'annexe est adopté.
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 38 van de bijlage aangenomen.

11 Ensemble du projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/19)

11 Geheel van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/19)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi.
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

12 Ensemble de l'annexe du projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/19)

12 Geheel van de bijlage van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/19)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)
Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming/vote 9)

En conséquence, la Chambre adopte l'annexe du projet de loi. Le projet et son annexe seront transmis au Sénat. **(1425/21)**
Bijgevolg neemt de Kamer de bijlage van het wetsontwerp aan. Het ontwerp en de bijlage zullen aan de Senaat worden overgezonden. **(1425/21)**

13 Ensemble du projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (1426/1)

13 Geheel van het wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (1426/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)
 Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 9*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1426/4)**
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het ontwerp zal aan de Senaat worden overgezonden.
(1426/4)

14 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 131 en 133 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964 (1663/1)

14 Projet de loi modifiant les articles 131 et 133 du Code des impôts sur les revenus 1964 (1663/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 10</i>)			
Ja	128	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	128	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1663/2)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1663/2)**

14.01 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor gestemd.

De **voorzitter**: Ik noteer dat.

15 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nieuw opschrift) (1284/1-10)

15 Amendement et article réservés du projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (nouvel intitulé) (1284/1-10)

Stemming over amendement nr. 20 van Bart Laeremans cs. op artikel 8. **(1284/10)**
 Vote sur l'amendement n° 20 de Bart Laeremans cs. à l'article 8. **(1284/10)**

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 11)		
Ja	35	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.
En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

15.01 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, M. Jean-Jacques Viseur et moi-même avons omis de voter dans les temps. Nous devons voter contre.

15.01 Joëlle Milquet (cdH): De heer Viseur en ikzelf hebben tegengestemd.

Le **président**: J'en prends acte.

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, onze groep onthoudt zich over dit amendement.

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Le groupe CD&V s'abstient lors du vote sur l'amendement.

De **voorzitter**: Het is dus geen ja-stem maar een onthouding van de CD&V-fractie. De cijfers zullen herzien worden.

16 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nieuw opschrift) (1284/9)

16 Ensemble du projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (nouvel intitulé) (1284/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 12)		
Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1284/11)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1284/11)**

16.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, we hebben ons onthouden omdat de wet ernstige risico's inhoudt en ons internationaal opnieuw in moeilijkheden en in opspraak kan brengen. Wij betreuren ten zeerste dat de VLD tegen een amendement heeft gestemd dat ze zelf in de commissie heeft ingediend. Wij begrijpen dit werkelijk niet.

16.01 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous nous sommes abstenus parce que cette loi peut discréditer notre pays sur le plan international. Nous ne comprenons pas que les libéraux votent contre un amendement présenté par un de leurs membres.

17 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 488bis van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 1727 van het Gerechtelijk Wetboek (nieuw opschrift) (1452/7)

17 Proposition de loi modifiant l'article 488bis du Code civil et l'article 1727 du Code judiciaire (nouvel intitulé) (1452/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1452/8)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1452/8)**

18 Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (1559/5)

18 Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (1559/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1559/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1559/6)**

19 Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (nieuw opschrift) (1560/9)

19 Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (nouvel intitulé) (1560/9)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1560/10)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1560/10)**

20 **Projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (640/1-3)**

20 **Wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (640/1-3)**

Le projet de loi n° 1560 étant adopté, je vous propose de considérer le projet de loi n° 640 comme étant sans objet.

Daar het wetsontwerp nr. 1560 aangenomen is, stel ik u voor het wetsontwerp nr. 640 zonder voorwerp te beschouwen.

Pas d'observation? *(Non)*
 Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? *(Nee)*
 Aldus zal geschieden.

21 **Adoption de l'agenda**

21 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.
 Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

Ik wens jullie allen een goede avond en een veilige thuiskomst.
 Je vous souhaite à tous une bonne soirée et un bon retour.

De vergadering is gesloten.
 La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 21.45 uur. Volgende vergadering donderdag 28 april 2005 om 14.15 uur.
 La séance est levée à 21.45 heures. Prochaine séance le jeudi 28 avril 2005 à 14.15 heures.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 21 AVRIL 2005****DONDERDAG 21 APRIL 2005****DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	076	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detière, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Maene, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert

Nee	045	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerken, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Libert, Maingain

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detière, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert,

Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	044	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Tant, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	045	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Roppe, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Nee	079	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Tant, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Nee	078	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Tant, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	041	Oui
----	-----	-----

Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Nee	079	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem,

Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Tant, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Nee	080	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghene, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Tant, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van

Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Nee	080	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Tant, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	044	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wiaux

Nee	080	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, Drèze, Goutry, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Goutry

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	035	Oui
----	-----	-----

Annemans, Bogaert, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, Creyf, De Groote, De Man, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Nee	084	Non
-----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bex, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Croo, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Wiaux

Onthoudingen	005	Abstentions
--------------	-----	-------------

Arens, De Crem, Drèze, Goutry, Van Parys

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	108	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris,

Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	021	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	109	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Gerkens, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Meeus, Michel, Milquet, Muls, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	126	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 015

Ja	129	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Crem, De Croo, De Groote, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Deseyn, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Denis, Fournaux, Frédéric, Geerts, Gerken, Ghenne, Giet, Goris, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Henry, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lansens, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Mortelmans, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

CHAMBRE

KAMER

PROPOSITIONS

VOORSTELLEN

Prise en considération

Inoverwegingneming

1. Proposition de loi (Mme Annemie Roppe, MM. Stijn Bex, Geert Lambert, Walter Muls, Mme Annelies Storms et M. Koen T'Sijen) reconnaissant les objections de conscience à l'égard de l'affectation d'une partie de l'impôt à des fins militaires et créant un Fonds fiscal pour la paix (n° 1671/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition (Mme Marie Nagy et M. Jean-Marc Nollet) visant à modifier le règlement de la Chambre des représentants en matière de lois programme (n° 1672/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du Travail parlementaire

3. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (n° 1675/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

4. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu et Maggie De Block) relative à l'activation de l'indemnité complémentaire dans le cadre du régime de la prépension (n° 1676/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

5. Proposition de loi (Mme Nathalie Muylle) modifiant la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducreire (n° 1677/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

1. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Roppe, de heren Stijn Bex, Geert Lambert, Walter Muls, mevrouw Annelies Storms en de heer Koen T'Sijen) tot erkenning van het gewetensbezwaar tegen de militaire bestemming van belastinggeld en tot oprichting van een vredesbelastingfonds (nr. 1671/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Voorstel (mevrouw Marie Nagy en de heer Jean-Marc Nollet) tot wijziging van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers inzake de programmawetten (nr. 1672/1).

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de Parlementaire Werkzaamheden

3. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren (nr. 1675/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

4. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom, Sabien Lahaye-Battheu en Maggie De Block) betreffende de activering van de aanvullende vergoeding in het kader van de brugpensioenregeling (nr. 1676/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

5. Wetsvoorstel (mevrouw Nathalie Muylle) tot wijziging van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcreditedienst (nr. 1677/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

6. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Hilde Dierickx) désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs (n° 1678/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

7. Proposition de loi (Mmes Nahima Lanjri, Greta D'hondt et Trees Pieters) supprimant les cotisations sociales afférentes aux primes aux suggestions (n° 1679/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

8. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom, Maggie De Block et Sabien Lahaye-Battheu) modifiant la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise des travailleurs à la disposition d'utilisateurs (n° 1681/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition de résolution (MM. Melchior Wathelet et Jean-Jacques Viseur et Mme Brigitte Wiaux) relative à la présence syrienne au Liban (n° 1682/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

10. Proposition de résolution (M. Patrick Moriau) concernant l'octroi, à Taiwan, du statut d'observateur de l'assemblée générale annuelle de l'Organisation mondiale de la Santé (n° 1684/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

11. Proposition de loi spéciale (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans et Guy D'haeseleer) modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (n° 1696/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

12. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans et Guy D'haeseleer) modifiant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (n° 1697/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

13. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (n° 1698/1).

6. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Hilde Dierickx) tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringsinstellingen (nr. 1678/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

7. Wetsvoorstel (de dames Nahima Lanjri, Greta D'hondt en Trees Pieters) tot afschaffing van de sociale bijdragen op de suggestiepremies (nr. 1679/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

8. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom, Maggie De Block en Sabien Lahaye-Battheu) tot wijziging van de wet van 24 juni 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers (nr. 1681/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Voorstel van resolutie (de heren Melchior Wathelet en Jean-Jacques Viseur en mevrouw Brigitte Wiaux) betreffende de Syrische aanwezigheid in Libanon (nr. 1682/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

10. Voorstel van resolutie (de heer Patrick Moriau) betreffende de verlening van de waarnemersstatus aan Taiwan tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie (nr. 1684/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

11. Voorstel ban bijzondere wet (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (nr. 1696/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

12. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Koen Bultinck, Bart Laeremans en Guy D'haeseleer) tot wijziging van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (nr. 1697/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

13. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (nr. 1698/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

14. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy et Zoé Genot) visant à créer un Comité permanent Migrations chargé du contrôle des institutions et instances non juridictionnelles compétentes en matière d'asile, de protection subsidiaire, et de droits des étrangers et modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements (n° 1699/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

15. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur, Mmes Colette Burgeon et Marie-Claire Lambert et MM. Mohammed Boukourna, Patrick Moriau et Jean-Pol Henry) visant l'accès universel aux antirétroviraux et la gratuité de la prise en charge médicale du sida dans les pays en développement (n° 1700/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

16. Proposition de résolution (Mmes Dominique Tilmans et Anne Barzin et M. Olivier Chastel) relative aux allégations nutritionnelles (n° 1702/1).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

17. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Bert Schoofs) supprimant la prescription de l'action publique pour certains crimes (n° 1705/1).

Renvoi à la commission de la Justice

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

14. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy en Zoé Genot) tot oprichting van een vast Comité M, belast met de controle op de niet-rechtsprekende instellingen en instanties, bevoegd inzake asiel, subsidiaire bescherming en vreemdelingenrechten, alsmede tot wijziging van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (nr. 1699/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

15. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur, de dames Colette Burgeon en Marie-Claire Lambert en de heren Mohammed Boukourna, Patrick Moriau en Jean-Pol Henry) betreffende de universele toegang tot antiretrovirale middelen en de gratis verzorging van aids in de ontwikkelingslanden (nr. 1700/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

16. Voorstel van resolutie (de dames Dominique Tilmans en Anne Barzin en de heer Olivier Chastel) betreffende de voedingswaardeclaims (nr. 1702/1).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

17. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot afschaffing van het verval van strafvordering voor bepaalde misdaden (nr. 1705/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie